

Pot-pourri de la journée d'hier dans la région Élections, réélections et défaites

GRANBY — Elections, réélections, défaites, faible participation générale, tel est le pot-pourri de la journée d'élections municipales d'hier dans notre région.

Des cinq points chauds qui ont retenu notre attention particulière, soit Granby, St-Jean-Baptiste, Roxton Pond, St-Joachim et le Canton de Shefford, seuls les trois derniers ont résisté aux forces vives de l'opposition laissant les équipes en place poursuivre leur travail pour un nouveau mandat.

St-Joachim s'est fait remarquer par une très forte participation, environ 90%, mais le maire Rosaire Roy et les conseillers sortants ont réuni leurs forces pour barrer la route à l'équipe Marois qui a mordu la poussière, non sans qu'il y ait quelques éclats de voix à

l'hôtel de ville après l'annonce des résultats.

A Roxton Pond (Ste-Pudentienne), 70% des électeurs se sont prononcés et ont reporté au pouvoir l'équipe en place, rejetant l'équipe Ranger mais avec de faibles marges à tous les postes. Ce sera une autre lutte probablement à une prochaine élection.

Dans le Canton de Shefford, les citoyens n'ont pu vaincre le maire Ostiguy et ses conseillers. Réélection sur toute la ligne sans qu'il y ait eu effectivement une forte opposition.

A St-Jean-Baptiste, le maire a réussi à se faire réélire et un seul des trois membres de son équipe a traversé les mailles de l'opposition, ce qui peut se traduire en réalité par une défaite car il se trouve ainsi mis en minorité au

sein du conseil au sujet de la litigieuse question de maisons mobiles.

Enfin, à Granby, seulement 51% des électeurs ont participé au scrutin. Fait à noter trois conseillers sortants ont du prendre une retraite anticipée, l'électorat leur préférant du sang neuf. D'autres ont vu leur siège menacé mais ont su faire face à la tempête et maintenir leur position tout en y laissant des voix cependant, au niveau de la majorité obtenue.

Enfin, signalons qu'à Lawrenceville et à Ste-Anne de la Rochelle, les maires sortants ont été battus par les aspirants.

Autres informations en pages 2, 3, 5 et 6.

La route fait une victime

SAINT-SIMON — Un résident de Sainte-Cécile-de-Milton âgé de 69 ans, est décédé de façon tragique, samedi après-midi, lorsque le véhicule qu'il conduisait a capoté à trois reprises sur le terre-plein central de la Transcanadienne, à la hauteur de la sortie 89, près de Saint-Simon.

M. Charles Bourgeois, du 1er rang, à Sainte-Cécile-de-Milton, a été identifié vers la fin de la journée, alors que des membres de sa famille se sont rendus à la morgue de Saint-Hyacinthe où il avait été transporté. L'identification de la victime a été faite en présence du coroner Paul-E. Hyvon.

Capotage

L'accident mortel s'est produit aux environs de 13 heures 30, samedi, alors que M. Bourgeois, qui était seul, se dirigeait vers Montréal.

Le voyageur aurait perdu le contrôle de son véhicule et c'est en tentant de corriger sa position que son automobile aurait capoté à quelques reprises pour finalement s'immobiliser sur l'autre voie.

Le blessé a été transporté à l'Hôpital Honoré-Mercier, à Saint-Hyacinthe, où le docteur Charbonneau n'a pu que constater son décès. La mort aurait été causée par une fracture du crâne. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Hughes Rocheleau, du détachement de Saint-Hyacinthe de la Sûreté du Québec.

Région de Granby Quatre blessés

GRANBY — Deux accidents de circulation survenus aux petites heures, samedi, sur le territoire couvert par la Sûreté du Québec, poste de Granby, ont fait quatre blessés, dont un devait être transporté d'urgence à l'hôpital Notre-Dame, à Montréal.

Une première collision impliquant deux voitures était signalée aux policiers aux environs de 3 heures, à l'angle de la voie d'accès à l'Autoroute et du chemin Saint-Paul.

Le conducteur du premier véhicule, M. Bruno Lambert, du 48 Saint-Gabriel, à Granby, a subi une fracture du crâne, tandis que Isabelle Desroches, de la Providence, était victime de contusions multiples. Les deux blessés furent transportés au Centre hospitalier de Granby, mais le jeune homme devait être transféré dans un hôpital montréalais en raison de son état.

Quant au conducteur de l'autre véhicule impliqué, M. Jacques Hevey, de Granby, il s'en est sorti avec une main fracturée.

Par ailleurs, les deux véhicules sont considérés comme des pertes totales.

D'autre part, un accident impliquant un seul véhicule survenait quelques heures plus tard à l'angle de la route 112 et du chemin Maher, à quelques milles en dehors de la ville.

M. Georges Robitaille, de Rougemont, aurait alors perdu le contrôle de son véhicule qui a complètement quitté la route. Souffrant de blessures superficielles, M. Robitaille a été conduit au Centre hospitalier de Granby pour y recevoir les soins requis. Il a pu ensuite quitter l'institution hospitalière.

Descente au Lynx Bar Jeunes évadées et 22 mineurs arrêtés

GRANBY — Deux jeunes mineures qui s'étaient évadées en septembre dernier de l'Institution Notre-Dame de Grâce, de Montréal, et 22 jeunes gens de moins de 18 ans ont été appréhendés, dans la soirée de vendredi, à l'occasion d'une descente effectuée par une vingtaine de policiers au Lynx Bar salon, situé au 3 de la rue Phoenix, à Granby.

Après avoir été interrogées, les deux jeunes filles ont été remises aux policiers de la Communauté urbaine de Montréal, tandis que les autres jeunes gens étaient ramenés chez leurs parents.

Descente

Planifiée par l'Escouade régionale des alcools et de la moralité, cette descente a nécessité l'assistance de policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, et de la Sûreté municipale, en plus, bien sûr, des policiers de l'ERAM, de St-Hyacinthe.

Il était environ 22 heures lorsque les agents ont décidé d'envahir le bar salon. Après avoir effectué une vérification d'identités, ils procédèrent à l'arrestation des jeunes gens ayant moins de 18 ans.

Interrogatoire

L'opération devait éventuellement permettre aux policiers d'appréhender deux jeunes filles, âgées de 15 et 16 ans, évadées de l'Institution Notre-Dame-de-Grâce, située sur le boulevard Decarie, à Montréal, depuis septembre.

Une fois rendues au poste local de la Sûreté du Québec, les deux jeunes filles racontèrent à l'agent Luc Grégoire, responsable de l'enquête, les circonstances entourant leur évasion et ce qui devait s'ensuivre.

Ainsi, on a pu apprendre qu'elles avaient pu s'évader de l'institution réservée aux détenues mineures grâce à la complicité de l'oncle de l'une d'elles.

Ce dernier, accompagné d'un autre individu de Montréal, conduisit les deux évadées à Granby afin de leur trouver un logement. Puis, après avoir été abandonnées, elles étaient "prises en mains" par deux individus de Granby.

Ces deux individus devront incessamment répondre de différentes accusations, dont une de détournement de mineures et une autre d'assaut, devant la Cour des sessions de la paix.

Quant aux deux personnes qui ont préparé l'évasion, ils devront répondre de leurs actes devant un tribunal. Mais dans leurs cas, les accusations seront portées par la police de la CUM. A noter que l'un des deux hommes était en période de probation et qu'il ne pouvait quitter la ville de Montréal.

Mineurs

Pour ce qui est des autres mineurs arrêtés dans le débit de boisson alors que leur âge ne leur permettait pas, ils devront comparaître devant la Cour du bien-être.

Il va sans dire que les propriétaires du bar salon seront traduits pour leur part devant un juge de la Cour des sessions pour avoir toléré la présence de mineurs dans leur établissement.

La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 121

GRANBY, LUNDI 7 NOVEMBRE 1977

20 CENTS
SAMEDI 40 CENTS

Du sang nouveau au Conseil

par Ginette LAURIN

GRANBY — Du sang nouveau, il y en aura au conseil municipal lors de la première assemblée qui se tiendra le lundi 21 novembre même si en octobre, dans le sondage IQOP commandé par le maire Paul O. Trempanier, 72% des citoyens de Granby estimaient "que les choses vont en s'améliorant dans la ville".

En effet, hier, trois conseillers sortants, MM. Bernard Trudel, Alain Guay et Claude Robidoux ont été défaites dans leurs quartiers respectifs, soit le 2, le 5 et le 6, par MM. Jean Leclerc, Gilles Durand et Claude Duhamel, tous trois des nouveaux venus sur la scène municipale.

Dans le quartier no 7, M. Jean-Rock Gince devint le successeur de M. Guy Colombe qui, comme on le sait, n'a pas voulu, cette année, solliciter un autre mandat de quatre ans.

Sur les neuf membres composant le conseil municipal, on compte alors quatre nouveaux venus qui se disent prêts à travailler en collaboration avec les cinq qui ont été réélus par acclamation ou par une majorité de voix.

Même si la défaite de certains conseillers sortants a été pour le moins surprenante du fait que les gagnants ont obtenu une majorité écrasante, il n'en reste pas

moins que dans les autres quartiers la lutte a été "chaude". A l'exception du quartier no 1 où M. Louis Cabana a remporté la victoire sur son adversaire, M. Jean Young, avec une majorité plus qu'appréciable de 94 voix.

Mlle Yolande Comeau, la seule femme à se présenter et la seule femme du conseil municipal depuis quatre ans, a vu sa majorité de 1973 diminuer passablement, puisque son adversaire M. Jean-Pierre Parisseau l'a talonnée tout au long de l'élection pour finalement lui laisser son poste et une majorité de 137 voix.

Dans le quartier no 8, la réélection de M. Gilles Cadorette n'a pas été facile non plus, les électeurs donnant 1157 voix à M. Claude Boisvert et 1,284 au conseiller sortant. Une faible majorité de 127 voix permet à M. Cadorette de siéger pour un troisième mandat à la table de l'hôtel de ville.

Divisant leurs voix en trois, les citoyens du quartier no 7 ont élu M. Jean-Rock Gince, ce dernier obtenant une majorité de 142 votes. Toutefois, M. Charles A. Beaudard l'a suivi de près dans presque tous les bureaux de vote, recueillant 384 voix alors que M. Gince en a eu 926. Quant à M. Richard Goulet, troisième candidat, il a reçu 437 voix.

Dans le quartier no 2, M. Jean Leclerc a battu M. Bernard Trudel, conseiller sortant, en s'emparant de 940 voix et en laissant à son adversaire 518 voix, pour une majorité de 422 voix. Pour sa part, M. Philippe Kennes n'a obtenu que 88 votes.

La plus cuisante défaite à certes été celle de M. Alain Guay qui a dû renoncer à son poste du quartier no 5 en faveur de M. Gilles Durand. M. Guay, au cours de l'élection d'hier, a obtenu 597 votes tandis que M. Durand a reçu 1,350 votes pour une forte majorité de 743 voix.

Par ailleurs, dans le quartier no 6, M. Claude Duhamel a été élu avec une majorité de 291 votes, recueillant 1,052 voix. M. Claude Robidoux, pour sa part, a eu 761 voix.

Participation

On évalue à environ 51% la participation des électeurs à cette élection municipale. Le mauvais temps, semble-t-il, a constitué un des facteurs à cette faible participation.

Par ailleurs, plusieurs ont été unanimes à dire que les gens se sont montrés moins intéressés puisqu'il n'y avait pas d'élection à la mairie. Plus de détails vous seront fournis à ce sujet dans l'édition de demain.



Une dure lutte a été menée dans le quartier no 2 délogeant de son poste le conseiller Bernard Trudel (à droite) qui a cédé son siège à Jean Leclerc (à gauche). Malgré les vicissitudes de la politique, les deux adversaires n'ont jamais caché leur sympathie mutuelle et il fut moins pénible à Bernard Trudel de se voir remplacer par quelqu'un qu'il estimait.

A Sainte-Pudentienne

Lutte serrée à tous les sièges

Par Fernand BELANGER

SAINTE-PUDENTIENNE — Une lutte serrée à tous les postes a marqué l'élection tenue dans la paroisse Sainte-Pudentienne alors que les majorités des vainqueurs ont varié de cinq à 95 voix.

C'est au siège no 5 que le duel le plus intéressant a pris place alors qu'un nouveau venu de la scène politique, M. Pierre Pelletier l'a difficilement emporté en recueillant 473 votes contre 468 pour son adversaire, M. Jean-Claude Gaudreault. Ce poste avait été laissé vacant par le départ de M. Wellie Charland, conseiller sortant qui n'a pas sollicité un renouvellement de mandat. En outre, 52 bulletins ont été rejetés.

D'autre part, le maire Armand Bienvenue, élu pour la première fois en 1975 avec une majorité de 133 votes, a vu cette marge diminuer considérablement alors qu'il a défait M. Philippe Ranger par la mince marge de 19 votes. M. Bienvenue a obtenu 487 votes alors que son adversaire en a reçu 468. Il faut rappeler ici que M. Ranger avait démissionné du poste de conseiller au siège no 1 afin de

briguer les suffrages à la mairie. Mentionnons que 38 bulletins ont été rejetés.

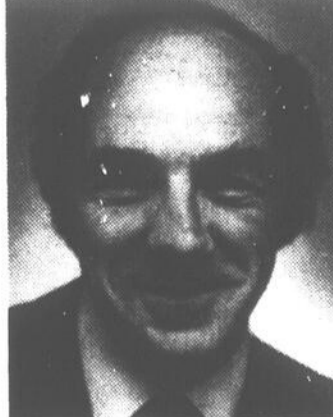
Au siège no 6, M. Armand Bernier a été réélu pour un sixième mandat consécutif mais a également vu la majorité acquise en 1975, c'est-à-dire 176 votes, baisser sensiblement. En effet, M. Bernier a reçu 487 votes alors que son opposant, M. Bernard Desmarais, a recueilli 447 voix. De plus, 51 bulletins ont été rejetés.



M. Armand BIENVENUE, réélu à la mairie

Enfin au siège no 3, le conseiller sortant, M. Martial Racine a été réélu avec 517 voix comparativement à 422 pour son adversaire, M. Jean Parent. M. Racine a ainsi complété le balayage de l'équipe dirigée par M. Bienvenue. Pas moins de 54 bulletins ont été rejetés.

Pas de contestation ce scrutin ayant été marqué par des différences minimes et un grand nombre de bulletins rejetés, il fallait s'attendre à ce qu'une ou



M. Martial RACINE, réélu au siège no 3

des élections fassent l'objet d'une contestation. Tel ne sera pas le cas cependant ainsi que nous l'a indiqué M. Ranger au cours d'une conversation téléphonique.

M. Ranger a expliqué que les bulletins rejetés l'avaient été pour deux raisons. Tout d'abord, certains bulletins ne contenaient aucune croix alors que certains autres l'ont été parce que le choix des électeurs avait été indiqué avec un cercle et non

par une croix telle que le prescrit la loi électorale.

M. Ranger a conclu en déclarant qu'il n'y avait pas la matière à contestation et que les candidats défaites acceptaient le verdict donné par la population.

M. Soullignons en terminant que 70% des personnes éligibles ont utilisé leur droit de vote comparativement à 76% en 1975.

le sourire matinal

Monsieur qui n'a pas de sous cherche situation pour prendre dessus.

SOURIRE MATINAL

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: nuageux, avec possibilité d'averses, maximum de 6 à 9. Aperçu pour mardi: nuageux, avec pluie passagère.

PHARMESCOMPTE
JEAN COUTU
100, rue PRINCIPALE, Granby — 372-8000
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h

PERFECTA
6/36
GROS LOT
\$510,000.00

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTÉ L'ORDRE					
2	7	13	26	27	30
6 SUR 6	0	380,764.30	NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 +		
5 SUR 6	112	1,118.20	15 ou 25		
4 SUR 6	4635	75.00	VENTES TOTALES		
5 SUR 6 +	14	5,963.70	\$1,449,523.		

Mini-loto				TIRAGE 732 VENDREDI 4-11-77		
NO	SÉRIE	NUMÉRO	PRIX	39		
1 ^{er}	6	23281	\$50,000	152	GAGNANTS POSSIBLES	
2 ^e	13	55613	\$50,000		NUMÉROS SANS SÉRIE	
3 ^e	20	61526	\$50,000		PRIX	
4 ^e	39	32889	\$50,000		23281	\$1,000
				13884	281	613
					526	899
						\$25

C'EST ICI QUE ÇA BOUGE!



633 DUFFERIN Granby 372-5686

Et des aspirants dans quatre ans

Trois conseillers défaits



Louis CABANA, quartier no 1



Jean LECLERC, quartier no 2



Yolande COMEAU, quartier no 3



Gilles DURAND, quartier no 5



Claude DUHAMEL, quartier no 6



Jean-Rock GINCE, quartier no 7



Gilles CADORETTE, quartier no 8

GRANBY (APG) — Les quartiers déclarés chauds dès le début de la campagne électorale l'ont effective-

ment été puisque trois membres du conseil municipal ont mordu la poussière, laissant la place qui à un ancien adversaire, qui à un ancien organisateur, qui à un nouveau venu qui n'a pas manqué une seule assemblée du conseil depuis quelques années.

Les professions libérales ont presque été bannies du conseil. Déjà, il n'y avait pas de médecin, maintenant il n'y a plus ni avocat, ni notaire. Il ne reste qu'un architecte. M. Bernard Trudel, dans le no 2, Me Alain Guay, dans le no 5, et M. Claude Robidoux, dans le no 6, prennent avec l'élection du 6 novembre une retraite anticipée après une lutte qui s'est surtout faite à ras le sol, de porte en porte, sans haut fait. Une guerre de tranchée quoi!

Me Trudel a dit considérer la défaite moins pire qu'il se l'était imaginée. Il l'a attribuée à sa personnalité controversée sur certaines questions dont la maison de transition n'est pas la moindre. Cette dernière question a, selon lui, raffermi l'organisation de son adversaire en réunissant ses membres derrière un point commun.

Me Trudel a estimé que les électeurs lui ont préféré un candidat plus tranquille, qu'il estime beaucoup d'ailleurs, n'ayant rien à lui reprocher dans la lutte menée. Quant à son avenir politique, il semble bel et bien terminé sur le plan municipal. Il a dit vouloir maintenant se consacrer encore plus au théâtre où il n'a pas constamment à faire face à la critique publique.

Il s'est dit heureux d'avoir siégé avec l'un des meilleurs conseillers municipaux qu'ait connus Granby. Il n'a pas manqué de souligner la vail-

lance et l'ardeur de son organisation électorale. Me Trudel aura passé huit ans à la table du conseil sous le règne de deux maires. Personnellement, il a récolté 518 voix et son principal concurrent, M. Jean Leclerc, 940. En 1973, Me Trudel avait obtenu une majorité de 121 votes.

Me Alain Guay Alors que Me Trudel acceptait la défaite le coeur gros mais malgré tout sans amertume, il en était autrement pour Me Alain Guay qui a cédé son siège à M. Gilles Durand par une marge de 753 votes. Soulignons que ce dernier a été en 1973 l'un des principaux organisateurs de M. Guay.

Le candidat défait a eu des paroles sibyllines envers le vainqueur, déclarant publiquement "ça été à un moment donné un grand ami". Il a qualifié la campagne électorale de "politique", faisant sans doute référence à l'allégeance progressiste-conservatrice de M. Durand. Me Guay a fait état de son ardeur au travail pendant les quatre ans passés au conseil municipal et de sa disponibilité. Il a dit être persuadé que son successeur va se donner autant pour le quartier no 5 et ajouta ironiquement "n'être pas allé assez aux soupers aux beans".

Il n'a pas révélé quel serait son avenir politique au niveau municipal.

M. Claude Robidoux La voix éteinte et visiblement fatigué par cette campagne électorale qui s'est faite épuisante dans le no 6, M. Claude Robidoux a déclaré constater "peut-être" un vent de changement dans

la volonté de l'électorat de remplacer trois conseillers en place. L'avenir dira, selon lui, si c'est pour le mieux. Il a offert sa collaboration à son successeur M. Claude Duhamel qui l'a battu avec une majorité de 291 voix, soulignant que la lutte a été propre.

Pour sa part, il s'est dit toujours honnête et disponible et continuera de l'être.

Les défaits M. Jean Young, dans le no 1, ne s'était pas fait d'illusion sur ses chances de battre M. Louis Cabana, sauf qu'il espérait bien obtenir plus de suffrages (123 votes pour lui et 1097 pour M. Cabana), environ 20 à 25% des voix.

Cependant, il a estimé avoir prix de l'expérience et a déjà annoncé son intention de revenir sur les rangs dans quatre ans avec une équipe structurée. Cette défaite ne le décourage pas. Il n'a pas manqué de signaler que cela avait pris plusieurs élections avant que le PQ ne prenne le pouvoir au Québec, mais de scrutins en scrutins, la progression était constante.

De toutes manières, il suivra de très près l'actualité municipale au cours des prochaines années. Attitude similaire pour M. Jean-Pierre Pariseau, défait par 137 voix dans le no 3 par Mlle Yolande Comeau. Très belle lutte, expérience enrichissante furent ses commentaires. Il a attribué sa défaite à son âge en fonction de la clientèle âgée qui compose le quartier. Il a déploré la faible participation, les électeurs ne voulant pas sortir à cause du mauvais temps.

Dans quatre ans, il reviendra, a-t-il dit avec détermination. Cette défaite ne

constitue qu'une étape dans la conquête du quartier.

Un autre candidat reviendra sur les rangs dans quatre ans. Il s'agit de M. Richard Goulet, arrivé troisième dans le no 7, recueillant 437 voix comparativement à 926 pour le nouveau conseiller M. Jean-Rock Gince.

Prisant peu le long discours, M. Goulet a lui aussi qualifié l'expérience d'enrichissante et s'est trouvé un slogan d'attente: "J'ai 30 ans et j'ai le temps".

M. Claude Boisvert a mené

une chaude lutte au conseiller Gilles Cadorette dans le no 8, abaissant la majorité de ce dernier qui est passée de 556 votes à 127.

Il a souligné avoir passé une semaine et demie à l'hôpital et malgré ce handicap, a quand même pu pénétrer dans quelque 700 foyers du quartier pour vendre son message électoral.

M. Boisvert a constaté qu'il y avait de "gros problèmes" dans le no 8. "Si Gilles ne les règle pas, a-t-il dit, on se reverra dans quatre ans", pré-

cisant ainsi clairement ses intentions politiques.

Quant à MM. Charles-A. Bedard, défait dans le no 7, mais s'étant classé second avec 784 votes, laissant une majorité de 142 voix à M. Gince, il a noté l'enrichissement personnel de l'expérience.

Enfin, M. Philippe Kennes, défait dans le no 2 ne réussissant à réunir que 88 voix, a simplement félicité ses organisateurs et remercié ses électeurs.

La TVC ce soir Importante réunion

GRANBY (GL) — Une importante assemblée générale spéciale de la Télévision communautaire de Granby aura lieu ce soir, à compter de 19 heures 30, au Local de l'organisme, 55, rue Principale.

A cette réunion, on s'attend d'ailleurs à une démission en bloc du conseil d'administration actuel. On sait, du moins, que le président, M. Jean-Marie Messier démissionnera officiellement de son poste.

De plus, il semble que les discussions seront fort orageuses puisqu'on parlera de l'implication politique des membres du CA de la TVC. Aussi, peu importe la décision du CA de 6 à 9.

Ces postes seront: président, vice-président, secré-

taire, trésorier, directeur de la programmation, directeur de la production, directeur des finances, directeur des équipements et directeur de l'information.

Notons qu'il y aura élection

à la fin de la soirée étant donné que le président se démissionne et que le nombre des membres du CA sera augmenté. Certes, une affaire de plus à suivre à Granby!

Coup d'oeil

Carnaval LICI

GRANBY — Les Loisirs Conception Inc lanceront leur Carnaval le lundi, 7 novembre, à 20 heures, au pavillon LICI, rue Saint-Vicent. Le Carnaval se déroulera du 11 au 18 février 1978.

AFEAS Saint-Luc

GRANBY — L'assemblée de l'AFEAS Saint-Luc aura lieu le mardi 8 novembre, à 19 heures 45, au local habituel. Le conférencier invité sera M. Reynald Perron, du Centre Richelieu, qui parlera des services offerts aux familles de délinquants. A la partie démonstrative, Mme Lise Desroche fera un exposé sur l'histoire de la laine. De plus, les membres auront le plaisir, à cette occasion, de recevoir la directrice de secteur, Mme Lucille Beaulac. Invitation à toutes!

Invitation aux futures mariées

GRANBY — Les hôtesses du service d'accueil Welcome Wagon Ltée invitent toutes les futures mariées '78 de la région de Granby à assister, en compagnie de deux personnes de leur choix, à leur Soirée des fiancés qui se tiendra mardi, le 15 novembre, à 19 heures 30, à la salle La Forteresse du Castel de l'Estrie. Cette soirée sera marquée par un défilé de mode et l'attribution de plusieurs prix de présence de grande valeur. Des informations concernant différents sujets seront alors communiquées aux futures mariées qui, par la même occasion, recevront des cadeaux. L'entrée sera gratuite. A noter que vous pouvez obtenir, sans aucune obligation, une carte d'invitation en téléphonant au 378-6912 ou au 379-5666.

Des gagnants heureux et prêts à travailler dès aujourd'hui!

par Ginette LAURIN

GRANBY — Le malheur des uns fait sans contredit le bonheur des autres. Et alors que trois têtes connues sont tombées après la fermeture des bureaux de votation, trois autres se sont redressées fièrement, modifiant

quelque peu la composition de l'ancien conseil municipal. D'autre part, une quatrième succède à M. Guy Coulombe qui a quitté, de lui-même, la scène municipale.

Port heureux de cette élection, les nouveaux conseillers et les conseillers sortant pour qui l'heure de la retraite n'a pas sonné, hier, se disent déjà prêts à travailler pour la population granbyenne puisque c'est elle qui leur a donné la possibilité de siéger sur le conseil municipal.

La victoire éclatante de M. Louis Cabana, dans le quartier no 1, ne l'a pas empêché de dire "qu'il n'y a pas de gloire sans péril" et que le poids de cette confiance sera désormais lourd à porter puisqu'il ne veut en aucun temps décevoir ses électeurs.

M. Cabana a mentionné qu'il accueillera chaleureusement tous les nouveaux conseillers et qu'il les aidera du mieux qu'il le peut "tout comme l'ancien conseil m'a accueilli, il y a un an". Confessant qu'il était triste de perdre de bons amis, M. Cabana a, par ailleurs, souligné que la politique et la vengeance ont détraqué une machine qui fonctionnait bien. Puis parlant de son adversaire, M. Jean Young, il a souhaité que cette puissante défaite ne soit pas pour lui un moment de découragement mais plutôt un moment de réflexion. Il a également qualifié la campagne électorale de M. Young de propre et d'honnête.

Visiblement ému, M. Jean Leclerc a avoué avoir confié sa campagne au Seigneur "qui lui m'a fourni une équipe du diable, une équipe du tonnerre". Aussi, a-t-il laissé entendre qu'il souhaite maintenant être digne de ceux qui l'ont élu.

Soulignant qu'il n'a pas mené une lutte contre les prisonniers (on se souvient de l'affaire de la maison de transillon) mais pour un principe, M. Leclerc a mentionné qu'il donnera le meilleur de lui-même et qu'il appuiera ses électeurs dans leurs revendications.

Quant à Mlle Yolande Comeau, ses premiers commentaires ont été: "La

population est assez mûre à l'heure actuelle pour choisir un candidat masculin ou féminin, selon sa compétence et sa disponibilité. Je sais qu'à compétence égale la femme a maintenant autant de chance".

Mlle Comeau a rappelé qu'elle représente 50% de la population et a surtout espéré que sa victoire sur un homme donne le goût à d'autres femmes de ses préoccupations. "Il y a de la place pour d'autres femmes au conseil municipal", a-t-elle fait remarquer.

Interrogée sur la faible participation des électeurs dans le quartier no 3, Mlle Comeau a déclaré ne pas comprendre, même s'il n'y avait pas d'élections à la mairie, puisque "si on y pense bien, le conseiller a autant d'importance que le maire à la table du conseil étant donné qu'il a droit à un vote, au même titre que le maire, sur toutes les propositions".

De son côté, M. Gilles Durand, nouveau conseiller du quartier no 5, attribue sa victoire au fait que les électeurs voulaient être représentés par un citoyen du quartier, un citoyen disponible, un citoyen accessible.

Comme projets immé-

diats, M. Durand pense à mettre sur pieds un comité de citoyens représentatif dans son quartier et au niveau de la ville à proposer la formation d'une commission industrielle mixte.

D'autre part, il a dit ne pas savoir d'où venait la rumeur que sa campagne en était une "politique", son comité d'organisation se composant de gens "de toutes les allégeances politiques". "C'est une campagne municipale que nous avons faite, pas une campagne provinciale ou fédérale", a-t-il expliqué en ajoutant qu'un adversaire n'est pas un ennemi et qu'il considère toujours Me Alain Guay, conseiller défait, comme un ami.

M. Claude Duhamel, nouveau conseiller du quartier no 6, a tenu, pour sa part, à rappeler à ses électeurs qu'il est né dans le quartier 6, qu'il s'est marié dans le 6 et que tous ses enfants sont également nés dans le 6.

Voulant ainsi démontrer qu'il connaît très bien les problèmes de ses concitoyens, M. Duhamel a avoué avoir réellement le goût de rendre service à tout le monde, surtout aux travailleurs ordinaires "comme moi".

Encore sous l'effet de

l'émotion, M. Jean-Rock Gince a qualifié les résultats de sa campagne électorale de "franc succès" puisqu'il a remporté les honneurs de cette lutte. Il attribue d'ailleurs sa victoire à l'équipe qui l'a entouré tout au cours de la campagne.

Il s'est dit disponible et prêt à travailler le plus tôt possible avec les autres membres du conseil municipal à la poursuite des projets commencés. Puis, il a souligné qu'il verrait à former un comité de quartier dans la 7, un comité le plus représentatif possible.

Quant à M. Gilles Cadorette, "le Maurice Bellemar de la politique municipale", selon M. Bernard

Trudel, il a déclaré que sa victoire n'était "pas si mal pour un p'tit ouvrier" qui avait contre lui une équipe libérale.

Peu importe pour lui la faible majorité qu'il a obtenue, l'important semble-t-il c'est sa réélection. D'ailleurs, il a mentionné avec l'humour qu'on lui connaît: "On a voulu réellement me faire sauter du conseil municipal, mais je suis encore là pour quatre ans".

Et, félicitant son camarade de travail, M. Claude Duhamel, (tous deux travaillent à la Montrose), M. Cadorette a lancé: "Qui sait, dans quatre ans, le prochain maire viendra peut-être de la Montrose".

Gony
CHARCUTERIE EPIC.
380 ST-JACQUES
378-1011
FACE A WOOLCO

SPECIAUX DU LUNDI
Fromage Cheddar
Canadien jaune
149 lb.

POMMES FAMEUSES
Prod. du Québec
Sac 10 lbs **149**

POMMES DE TERRE
Prod. du Qué.
10 lbs **59**

JAMBON CUIT
Pour sandwich
195 lb.

BIERE ET CIDRE
BISCUITS à la LIVRE
Ces spéciaux en vigueur
Lundi le 7 nov. seulement

A NE PAS MANQUER
PARTIE D'HUITRES
16 NOVEMBRE 6h P.M.
PLACE ELGIN
(Anciennement Club Social)
27 ELGIN GRANBY
Nouveauté cette année
NOUVEAU MENU HUITRES
Prix \$12.00 RES. 372-2860

CHEVALIER DE COLOMB 1093 (GRANBY)
BUFFET FROID
A L'OCCASION DE L'OUVERTURE OFFICIELLE DES ACTIVITES
LE SAMEDI, 12 NOVEMBRE 1977 A 6 HEURES P.M.
AU MONT SACRE-COEUR
SOUPER, MESSE, RECEPTION
ADMISSION: \$6.50 LES VOLTIGEURS

36 Western, Sutton, Qué. Tél: 538-3808
751 Galeries Taschereau, Greenfield Park, Qué. Tél: 672-7345
Dr. Saucier, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE — LENTILLES

PALACE
Du vendredi 4 nov. au jeudi 10 novembre
Excepté mercredi 9 novembre
Concert: **JEAN LAPOINTE**
ROCKY
14 ANS
2e film: "LE VENDEUR DE LA VIOLENCE" Sidney Poitier
MERCREDI 9 NOVEMBRE 8h, 30 p.m.
Jean Lapointe
Billets en vente au guichet du Théâtre et chez Disco Alain, Galeries de Granby, 55, 56, 57.

EPARGNER C'EST FACILE
ET CA COMMENCE CHEZ-NOUS
NOUS VOUS OFFRONS
DES VOITURES '77 NEUVES
ET DES DEMONSTRATEURS '77
A PRIX INCOMPARABLE
Jamais auparavant nous n'avons offert des réductions aussi gigantesques
Le concessionnaire **GM** le plus important de la région
GABRIEL Ussier GRANBY LTÉE
OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10 heures
715, Boul. Leclerc 372-8080

Le congé-éducation payé

Les hommes politiques et les éducateurs parlent encore du Canada comme d'un pays de changes. Cela est vrai pour certains, mais sûrement pas pour tous. Personne n'ignore l'existence de déshérités au Canada. A peu près 20% de la population en sont.

Dans la plupart des cas, il s'agit de travailleurs canadiens dont l'emploi est peu rémunérateur. Ce sont les premières victimes des mises à pied et les derniers candidats au réembauchage. Leur instruction et leurs capacités professionnelles les placent au bas de l'échelle. Ils n'ont pas eu la chance de fréquenter l'école bien longtemps et n'ont jamais eu le temps ou l'argent nécessaires pour retourner aux études ou apprendre un métier.

Le congé-éducation payé me plaît parce qu'il offre une lueur d'espoir au travailleur dont l'emploi de mène nulle part mais qui possède les capacités et le désir de s'améliorer. Ce n'est le seul moyen à notre disposition, mais il peut devenir un instrument important de perfectionnement et donner une seconde chance à tous les Canadiens qui, en ce moment, n'ont pas accès à la mobilité sociale.

Le congé-éducation payé n'est pas une idée neuve. C'est le concept du congé payé à l'avantage des travailleurs qui est relativement nouveau. Songez aux dizaines de millions de dollars que le gouvernement a consacrés au programme de bilinguisme. Des milliers de fonctionnaires ont quitté leur travail pendant trois, six mois, un an et plus sans perte de salaire ou d'avantages sociaux. Ne s'agissait-il pas de congé-éducation payé?

Et que dire des hauts fonctionnaires, des professeurs, des

enseignants, des médecins et des dentistes qui saisissent toutes les occasions de se maintenir à la pointe de leur profession ou qui s'offrent le luxe de se remettre en forme de temps à autre?

Le congé-éducation payé donnerait aux travailleurs, qui ont abandonné leurs études ou les ont interrompues pour une raison quelconque, une chance similaire à celle de nos jeunes en leur permettant d'étudier à plein temps durant des périodes plus ou moins longues.

Le Congrès du travail du Canada soutient que ce sont ceux-là mêmes qui assument le gros fardeau fiscal pour l'éducation qui ne peuvent ensuite en bénéficier. Voilà un point qui mérite réflexion.

Lorsqu'on regarde le profil scolaire des Canadiens, il se dégage un nombre important de travailleurs qui ne possèdent pas une formation de base suffisante et qui, par conséquent, sont désavantagés lorsqu'ils se retrouvent sur le marché du travail.

Une autre raison de croire au congé-éducation payé est l'apport possible de celui-ci à la productivité. Son existence ne va sûrement pas maintenir ou améliorer la productivité à lui seul, mais elle peut y contribuer.

Comment pouvons-nous continuer de faire bonne figure dans le secteur des marchés? Plusieurs éléments entrent en ligne de compte. Les usines et leur équipement doivent être à la page. Les chefs d'entreprise doivent faire preuve d'esprit créateur et se montrer entreprenants. Les coûts de production, y compris les salaires, doivent permettre de rencontrer la

compétition. La main-d'oeuvre doit être bien qualifiée et avoir accès à des cours de perfectionnement.

Les programmes de main-d'oeuvre ont surtout aidé les chômeurs en quête de la formation qui leur ouvrirait un emploi. Pourquoi les travailleurs qui veulent se perfectionner ou changer d'occupation seraient-ils privés de tels avantages? Les postes qu'ils quitteraient pourraient être offerts à d'autres.

Il faut reconnaître que nos concurrents commerciaux ont une avance sur nous et que leurs programmes de formation et de recyclage sont perfectionnés au point de nous placer dans une situation désavantageuse dans le secteur de la productivité.

Notre faiblesse en ce domaine nous a forcés dans le passé à recruter des travailleurs spécialisés et des techniciens industriels en France et en Europe occidentale. Les employeurs et le gouvernement, jusqu'à un certain point, n'ont pas assumé leurs responsabilités en négligeant de préparer les travailleurs canadiens aux emplois qui se créaient. Pour une foule de raisons, le Canada ne peut et ne doit pas compter sur l'immigration pour satisfaire ses besoins en travailleurs spécialisés.

Il faut également s'attendre à encourir le blâme de toute part lorsqu'on soulève la question de la rentabilité du congé-éducation payé. Même si j'invite le public à s'intéresser à ce projet, n'allez pas croire que j'oublie tous nos problèmes économiques urgents, y compris l'inflation et le taux inacceptable de chômage au pays. Mais je me plais à croire que le congé payé pourrait aider à m'améliorer notre position concurrentielle et à apporter un peu plus de justice dans les milieux de travail.

La stratégie de Trudeau

Il y a un an, dans les jours incertains qui suivirent l'élection du Parti québécois, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau assembla tous les éléments d'une heure contre-offensive politique destinée à conserver l'intégrité du Canada.

Cette contre-offensive excluait le recours à la force, mais permettait à peu près tout le reste, — des campagnes de propagande sophistiquée au référendum fédéral sur l'indépendance du Québec. La stratégie du chef libéral était fondée sur le principe que le défi posé par le gouvernement de M. Lévesque devait être relevé politiquement et que le Parti québécois devait tomber comme il avait pris le pouvoir, c'est-à-dire à l'issue d'un scrutin général.

Pour M. Trudeau, il s'agissait en quelque sorte de pratiquer une version politique de son sport favori, le judo, en tenant le gouvernement péquiste en perpétuel état de déséquilibre de façon à le forcer à s'infliger lui-même la défaite.

Aujourd'hui, M. Trudeau laisse voir que cette stratégie n'a jamais changé. Avec une certaine candeur, il concède volontiers qu'une partie de cette stratégie consistait à "créer une bonne dose d'incertitude".

Et il déclare aux reporters: "Je suis content d'avoir réussi". Au cours de la première année du régime Lévesque, M. Trudeau a eu recours à des tacti-

ques de guérilla politique mise au point durant ses dix ans à la tête du gouvernement canadien.

Il a ouvert le feu neuf jours après l'élection du 15 novembre en prononçant devant les caméras de la télévision un discours, à l'occasion duquel il affirma aux Canadiens que la désintégration du pays "serait un péché contre l'humanité".

Mais péché ou pas, le gouvernement ne recourrait jamais à la force pour maintenir l'unité canadienne.

Ce serait en définitive aux électeurs québécois de décider s'ils voulaient garder au pouvoir un gouvernement désireux de morceler le pays.

Le lendemain, au cours d'une conférence de presse, M. Trudeau alla un peu plus loin en suggérant que le gouvernement fédéral pourrait bien, lui aussi, tenir son propre référendum à l'échelle du pays sur l'indépendance du Québec.

Du côté économique, M. Trudeau a attiré l'attention sur le "handicap économique" que, selon lui, l'élection du 15 novembre constitue pour les Québécois.

Dans le discours du Trône lu le mois dernier par la reine Elizabeth II, mais préparé par le bureau du premier ministre, on soulignait qu'il n'y avait plus aucun doute que l'incertitude provoquée par l'élection du gouvernement Lévesque "avait eu un effet négatif sur l'économie".



de la langue et de l'unité

Une baisse des inscriptions

TORONTO (PC) — Le nombre d'étudiants du niveau secondaire suivant des cours de français en 13e année a baissé de 40 pour cent entre 1971 et 1976, a révélé à la législature de l'Ontario le député libéral de Brant-Oxford-Norfolk, M. Robert Nixon.

Selon M. Nixon, un nombre assez important d'écoles secondaires ne dispensent plus de cours de français en 12e et 13e années à cause de la baisse des inscriptions.

Déplorant cette situation, M. Nixon a demandé au gouvernement ce qu'il entendait faire pour y remédier.

Absent de la législature au moment de l'intervention de M. Nixon, le ministre de l'Éducation, M. Thomas Wells, a déclaré au cours d'une interview qu'il avait demandé l'établissement d'un rapport détaillé sur le nombre d'élèves ayant quitté l'étude du français dans les classes terminales.

D'après M. Nixon, 12,492 étudiants de 13e année ont suivi des cours de français en 1976 comparativement à 20,962

en 1971. Et, parmi 551 écoles secondaires, 450 seulement dispensent des cours de langue française en 13e année, a-t-il précisé.

Des lettres à René Lévesque

HAMILTON, Ont. (PC) — Des milliers d'écoliers de la région de Hamilton sont en train d'écrire des lettres au premier ministre québécois René Lévesque sur le sujet de l'unité nationale.

Les lettres sont déposées par les enseignants et les parents à la station de radio CHML où l'annonceur Tom Charrington a lancé une campagne de "Lettres-à-Lévesque" pour sensibiliser le public à la crise de l'unité.

Au cours d'une interview, M. Charrington a déclaré que "bien des Québécois ont l'impression d'avoir été abandonnés par le reste du Canada.

"C'est pourquoi, lorsque je déposerai ce tas de lettres sur les marches de l'Assemblée nationale du Québec, j'espère que les stations de radio locales viendront les ramasser et se rendront ainsi compte du geste posé par le reste du

Canada qui leur dira 'vous voyez bien que vous êtes encore Canadiens'."

Plus de 25,000 lettres ont été reçues par CHML depuis le début de la campagne de M. Charrington, le mois dernier.

Des francophones trop sociables

TORONTO (PC) — Un conseiller gouvernemental a affirmé que le demi-million de francophones de cette province sont "malheureusement pour eux" trop sociables.

M. Omer Deslauriers, président du Conseil consultatif des Affaires franco-ontariennes, qui est également conseiller auprès du ministre de la Culture et des Loisirs, a précisé que la population francophone ne désire pas vivre dans des ghettos à cause de la langue qu'elle parle.

"Pour cette même raison, les francophones disparaissent au sein de la communauté anglophone et perdent leur identité", a-t-il expliqué à un colloque sur l'unité canadienne.

M. Deslauriers a cité Toronto en exemple. Il a déclaré que cette ville est peuplée de nombreux francophones qui ont peu de contacts entre eux et qui sont ignorés par la majorité anglophone. Selon lui, les francophones de l'Ontario devraient réclamer des services bilingues des municipalités aussi bien que du gouvernement fédéral. Il déplore également que les francophones ne réclament pas le respect de leurs droits linguistiques prévus par la Constitution.

Goldbloom et le référendum

MONTREAL PC — Si les fédéralistes canadiens doivent donner la réplique aux Québécois qui désirent se séparer, il faudra qu'ils soient en bonne proportion des Canadiens français eux aussi. C'est ce qu'a déclaré le député de D'Arcy-McGee à l'Assemblée nationale, M. Victor Goldbloom, devant les membres d'un club social de Montréal.

L'ex-ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans le cabinet

Bourassa a indiqué qu'en termes hiérarchiques, les Québécois sont les principaux intéressés et doivent d'abord se prononcer sur l'indépendance lors d'un référendum.

M. Goldbloom estime cependant que les désirs du fédéral de permettre à l'ensemble des Canadiens de se prononcer à l'occasion d'un référendum sur la séparation est tout à fait respectable. "Voulez-vous rester au Canada, oui ou non?", ou "Voulez-vous vous en séparer?", telles sont les questions suggérées par M. Goldbloom en vue du référendum sur la souveraineté.

Citant Clémenceau, l'ex-ministre a rappelé que la mission du gouvernement est de faire en sorte que les bons citoyens soient tranquilles et que les mauvais ne le soient pas. Le Dr Goldbloom a fait remarquer qu'il y avait pourtant au Québec de bons citoyens qui sont inquiets et il en a imputé la responsabilité au gouvernement péquiste.

Contre une fusion avec les E.-U.

GUELPH, Ont. PC — nombre d'étudiants de l'Université de Guelph se sont indignés quand M. Craig Schoonmaker, président de l'expansionist Party des États-Unis, a déclaré que le Canada devrait se fusionner politiquement et économiquement avec les États-Unis.

"C'est de la dinde en a, du culot, pour venir nous dire que nous devrions devenir propriété américaine; s'il ne se fait pas mettre à fond d'un train, il est chanceux", a déclaré un jeune homme dans une interview.

M. Schoonmaker a exprimé l'avis qu'une union des deux pays ferait disparaître les inégalités économiques, susciterait de nouveaux points de vue sur les problèmes mondiaux et rendrait les richesses naturelles disponibles à ceux qui en ont besoin.

"Il n'y a pas à craindre que les Américains viennent s'emparer des richesses; tout doit se payer", dit M. Schoonmaker. Un étudiant du groupe qui a invité M. Schoonmaker a dit que ses camarades et lui ne voudraient pas devenir Américains et hériter de la culpabilité du Vietnam, du Cambodge et du Chili non plus

que des problèmes de racisme et de violence.

Des moyens très limites

EDMONTON PC — La tenue de procès en français pour ceux qui en font la demande ne causerait que de légères difficultés. Tel est l'avis qu'a exprimé l'attorney-général de l'Alberta, M. Jim Foster.

Commentant la proposition du gouvernement fédéral d'amender la constitution, de manière à ce qu'une personne accusée puisse avoir le droit de demander un procès en français ou en anglais, M. Foster a dit que les moyens pour instruire des causes en français étaient extrêmement limités en Alberta.

Néanmoins, a-t-il dit au cours d'un entretien, "la chose pourrait se faire si on le demandait. Les tribunaux albertains disposent de juges, de procureurs et de chroniqueurs judiciaires bilingues. Mais il faudrait recourir à une procédure particulière pour constituer un jury bilingue.

Classes ouvertes à tous les enfants

MONTREAL PC — Le gouvernement provincial a décidé d'ouvrir à tous les enfants canadiens ses classes d'apprentissage du français, y compris ceux des Québécois anglophones. Auparavant, ces classes étaient réservées aux immigrants.

Le sous-ministre adjoint de l'Éducation, M. Guy Dozois, a précisé que ces cours sont offerts aux enfants âgés de quatre à 17 ans et sont disponibles dans les plus importantes commissions scolaires du Québec.

Ces classes avaient été mises sur pied en 1970 pour fournir aux enfants d'immigrants la connaissance du français nécessaire à leur inscription à l'école française.

Selon M. Dozois, les critères d'admission aux cours d'apprentissage sont maintenant plus larges vu la demande croissante des parents anglophones qui veulent voir leurs enfants apprendre le français.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
Par jour:	.20					
Samedi:	.40					
Semaine:	1.40					
Année:	70.00					
		Poste Canada	12.00	35.00	65.00	125.00
		Etats-Unis et autres pays				

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Trois nouveaux venus siégeront ce soir au conseil de Marieville

Par Geneviève MILLOT
MARIEVILLE — Le conseil de Marieville qui se réunira ce soir, sous l'autorité du maire réélu M. Paul-Yvon Hamel, à 19 heures 30, comptera trois nouveaux venus sur six conseillers.

Un seul cependant a été élu par scrutin: M. Normand Martel qui a remporté son siège, au quartier no 3, par 303 voix alors que son adversaire, M. Pierre Lapointe, était battu par une majorité de 124 votes n'ayant obtenu que 179 suffrages.

M. Martel remplacera à ce poste le conseiller Julien Rainville qui s'est retiré de la politique municipale.

Les autres conseillers sont MM. Armand Gladu, Marcel Racicot et Gérard Beaulé, qui ont été réélus lors de l'appel nominal des candidats et MM. Jacques Veronneau et Marcel Patenaude qui ont été élus par acclamation.

Ce soir, lors de l'assemblée régulière du mois qui se tiendra à l'hôtel de ville, dans la grande salle du conseil, le président d'élection et secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Yves Vincent, assermentera le maire Paul-Yvon Hamel et les membres du conseil avant d'expédier les affaires courantes demandant l'attention des autorités en place.

Lundi prochain, le 14 novembre, le conseil se réunira à nouveau en séance d'ajournement et abordera alors les sujets sérieux laissés en souffrance par la période consacrée aux élections.

Des changements survenus dans la composition du conseil surgiront peut-être de nouvelles attitudes qui permettront de dénouer des situations par trop délicates. Il sera certainement intéressant de voir travailler le conseil nouvellement formé de Marieville.

À Sainte-Marie de Monnoir Un nouveau maire qui ne pourra présider...

Par Geneviève MILLOT
SAINTE-MARIE DE MONNOIR — Le conseiller non démissionnaire Bertrand Auclair a remporté le fauteuil de maire par 10 voix de majorité sur le candidat Maurice Guévremont, totalisant 373 votes alors que son adversaire n'en a compté que 363.

Près de 60% des électeurs se sont rendus aux urnes par ce dimanche pluvieux de novembre et la lutte a été serrée. Cependant, le candidat commerçant l'a remporté sur l'agriculteur dans cette communauté rurale envahie par des citadins amoureux de la campagne et s'y faisant construire leur foyer.

Les autres membres du conseil sont MM. Paul-Emile Morier et Jean-Guy Viens, réélus lors de l'appel nominal des candidats; MM. Fernand Patenaude et Clément Giard ainsi que M. Carol Martel qui fut élu par acclamation.

Un poste restera à combler après la démission de son poste de conseiller de M. Bertrand Auclair pour occuper son fauteuil de maire. Le conseil pourra alors soit déclencher une nouvelle élection, soit faire appel à un citoyen selon son choix.

Cette situation ambiguë devrait être éclaircie lors de l'assemblée du mois de décembre. En effet, ce soir, lors de l'assemblée régulière de novembre qui se tiendra à 20 heures au Bureau d'enregistrement, 1701 rue Edmond Guillet, à Marieville, les conseillers élus ou réélus pourront être assermentés devant le président d'élection et secrétaire-trésorier de la municipalité, Mme Rita Rondeau, mais pas le nouveau maire. Ce dernier doit avant tout démissionner comme conseiller et ne pourra être assermenté qu'en décembre.

Entre temps, le maire sortant de charge, M. Rosarie Noisoux, reste en poste.



M. Réginald Dubreuil Nouveau maire à St-Dominique

Par Geneviève MILLOT
SAINT-DOMINIQUE — Le village de Saint-Dominique a un nouveau maire depuis que le président d'élections et secrétaire-trésorier, M. Réginald Dubreuil a proclamé, hier soir, les résultats du scrutin populaire qui porte M. Germain Lagacé sur le fauteuil envié par une majorité de 68 voix sur son plus proche adversaire, M. Do-

minique Chicoine.

En effet, le nouveau maire a remporté 405 votes, M. Chicoine 337 alors que le troisième candidat, M. Fernand Beaugregard en distraitait 35.

Mais ce n'étaient pas les seules élections dans cette municipalité où des postes de conseillers étaient mis aux suffrages, soit le siège no 4 où le candidat sortant, M. Philippe Benoit a été reporté à

111 voix de majorité sur son opposant, M. Jean-Guy Robitaille, ce dernier en accumulant 324 alors que le tenant du titre en obtenait 435.

Au siège no 5 un nouveau venu a remporté la place par une majorité de 46 voix sur son adversaire quand M. Jean-Marie Barré a accumulé 47 voix alors que le gagnant en a obtenu 393 du vote populaire.

Les autres membres du conseil sont, au siège no 6, M. Philippe Saint-Onge qui a été réélu, au siège no 1, M. Maurice Simard, au no 2, M. Camille Lacoste et au no 3, M. Jacques Chagnon, du 9ème rang.

À Saint-Dominique les assemblées régulières du conseil se tiennent le premier mardi de chaque mois, à 20

heures. C'est dire que le nouveau maire a près d'un mois pour se faire une opinion sur l'état des dossiers de la municipalité.

Un fait à souligner, le vote n'a pas été fort, un nombre impressionnant de bulletins ont été rejetés pour vice de votation. Certains voteurs y ayant fait plusieurs croix, d'autres, aucune!

A Saint-Jean-Baptiste Le maire revient avec un seul membre de son équipe

SAINT-JEAN-BAPTISTE DE ROUVILLE (par Anita Paquette et G. Milot) — Le maire sortant de charge de Saint-Jean Baptiste va entamer un cinquième mandat. Mais c'est la première fois qu'il est assis sur le fauteuil de maire à la suite d'une élection somme toute assez serrée qu'il a remporté par une majorité de 165 voix sur son adversaire.

Ainsi, M. Gabriel Benoit a obtenu 461 votes alors que M. Eugène Noisoux n'en a eu que 461. Mais la victoire du maire Benoit est amoindrie par le fait qu'un seul des membres de son équipe a réussi à décrocher un siège, soit au no 2 où M. Marcelin Meunier prendra place grâce à une majorité de 40 voix sur son adversaire M. François Lague qui a obtenu 468 suffrages contre 508 pour le vainqueur.

Les deux autres conseillers élus, qui faisaient partie de l'équipe du candidat battu à la mairie, sont: au siège no 4 M. Gilles Normandin et au siège no 6 M. Roland Faucher.

Dans le premier cas, M. Normandin a remporté la place avec 593 votes, soit une majorité de 117 voix sur son adversaire, M. Clément Tétreault qui n'en a eu que 476.

Dans le second, M. Roland Faucher a ramassé 554 voix alors que M. Jean-Pierre Pardy n'en a eu que 519, laissant une majorité de 35 votes seulement à son opposant.

Cette demi-victoire du parti du maire a été ressentie durement et l'ambiance n'a pas été aussi délirante parmi les vainqueurs qu'on aurait pu l'excompter après une campagne sourde et tenace.

85% des électeurs habiles à voter s'étaient rendus aux urnes, hier, soit 1145 sur une possible de 1632 et une foule dense attendait, sous la pluie, les résultats des élections. Dans la rue, selon l'expression d'un observateur, il y avait "plus de monde là qu'à

la sortie de la grand'messe les beaux dimanches..."

Il sera certes intéressant de suivre ce qui se passera au conseil au cours des prochains mois avec des conseillers aux opinions aussi diversifiées que celles qui

Les Carrières Acton ont été dévalisées

ACTON VALE — Une somme d'argent encore indéterminée a été volée, dans la nuit de vendredi à samedi, dans les bureaux des Carrières Acton, près d'Acton Vale. Des cambrioleurs ont en

effet profité de l'obscurité pour pénétrer à l'intérieur de l'immeuble pour saccager les bureaux et défoncer un coffre-fort qui s'y trouvait. Ayant été dans l'impossibilité de rejoindre les diri-

geants de la firme, les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, n'ont pu établir avec exactitude le montant du vol. L'enquête a été confiée à l'agent Royer.

Centre de Médecine familiale
 DE GRANBY INC.

annonce l'arrivée d'un nouveau médecin pour mieux vous servir

DENIS ALLARD M.D.
 Université McGill
 Médecine Générale

CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS
 SERVICE D'APPELS 24 HEURES PAR JOUR

Centre de Médecine familiale
 DE GRANBY INC.
 78, rue Court, Granby, Qué. 372-3996

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY

IL ARRIVE RAREMENT QUE LE CINEMA NOUS OFFRE UN FILM AUSSI ÉMOUVANT.

Abandonné, arraché à sa mère, il bravera tous les obstacles pour retrouver son père!

Voyez **GIACOMO, L'ENFANT-COURAGE**

LA LIGNE DU FLEUVE
 au même programme
 ON A RETROUVÉ LA 7e COMPAGNIE

POUR ADULTES AVERTIS SEULEMENT 18 ANS

VANESSA
 L'initiation d'une femme aux fruits défendus de l'amour Oriental

les GRANDES CHALEURS

Semaine
 Vanessa - 6:45 - 9:25
 Chaleurs - 9:25

Sem - Dim
 Vanessa - 1:25 - 4:10 - 6:45 - 9:25
 Chaleurs - 12:25 - 3:05 - 5:45 - 8:25

Montand/Laure: Une révélation extraordinaire... Un puzzle criminel spectaculaire

LA MENACE
 ACTES DE MARUSIA
 Menace - 12:50 - 4:50 - 9:00
 Marusia - 2:55 - 7:00

Sem - Dim
 Menace - 9:00
 Marusia - 7:00

Semaine
 Retrouve - 7:55
 Retrouve - 12:45 - 4:15 - 7:45
 Retrouve - 8:10 - 9:30

Sem - Dim
 Retrouve - 12:45 - 4:15 - 7:45
 Retrouve - 8:10 - 9:30

CINEMA (1) CINEMA (2) CINEMA (3)

FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine Guertin, prop.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES

Tapis Milton Inc.

René Poulin prop.
 441, boul. Ménard Ste-Cécile de Milton
 Suivre route 137 pour environ 4 milles,
 1er rang ouest tourne à gauche, 1/4 de mille tournez

GRANDE VENTE 5e ANNIVERSAIRE

Spéciaux sur toute la marchandise en magasin et à l'entrepôt.

6 jours d'AUBAINES du 7 au 12 NOVEMBRE

PRÉLARTS - TAPIS 378-8535

AVIS PUBLIC

WOODHOUSE A SON LOCAL TEMPORAIRE

au
24 sud, St-Antoine Granby
 (voisin de la Caisse Populaire)

378-9936 — 378-9937

Toute question mérite une réponse...

Le représentant de la Régie des rentes sera à votre disposition pour vous informer à propos...

- de la rente de retraite
- des prestations payables au décès
- des prestations payables en cas d'invalidité
- des allocations familiales du Québec
- du remboursement de l'impôt foncier scolaire aux personnes de 65 ans et plus

le 8 novembre de 10h à midi, et de 13h à 16h
 au Bureau des Affaires sociales 817-2, rue Racine à Granby
 Tél.: 378-9077

le 10 novembre de 10h à midi, et de 13h à 16h
 au 3100, boul. Laframboise à St-Hyacinthe
 Tél.: 773-6651

Régie des rentes du Québec

Centre de rénovation Matériaux de construction

Peinture — Tapis
 Plomberie — Fixtures
 Tout sous un même toit

DU 9 AU 12 NOVEMBRE

Nouvelles Régionales

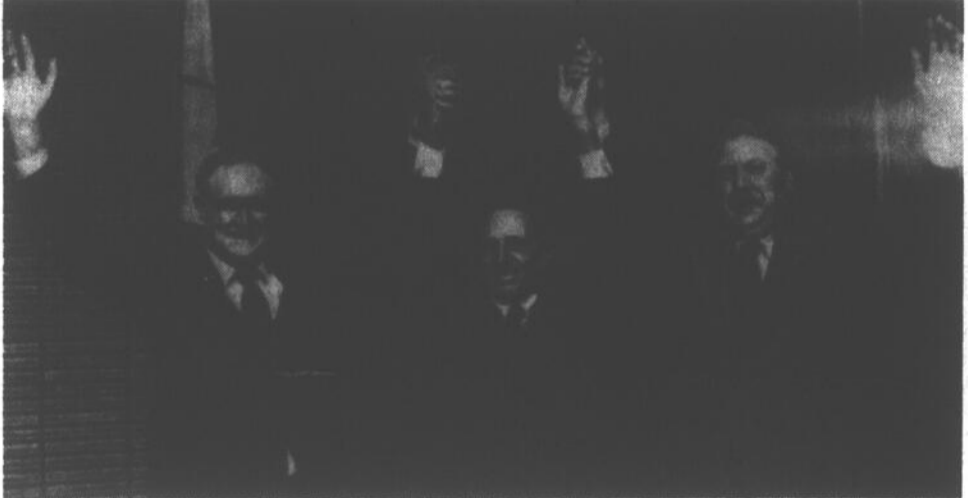
Les élections dans la région

Quelques nouvelles figures mais aussi plusieurs réélections



(Photo Jeannot Petit)

Les quatre membres du conseil municipal de Saint-Joachim qui terminaient leur mandat ont tous été réélus lors d'un scrutin marqué par une participation des électeurs supérieure à 90%. Dans l'ordre habituel, M. Hervé Gagné, conseiller au siège no 3; M. Gérard Gatién, conseiller au siège no 5; M. Rosaire Roy, maire et M. Armand Gatién, conseiller au siège no 2.



(Photo Jeannot Petit)

Par Fernand BELANGER
GRANBY — Le scrutin qui s'est déroulé hier dans une dizaine de municipalités de la région a été marqué par une part sensiblement égale de réélections et de nouvelles nominations. De plus, la participation à cette élection a connu d'importantes variations atteignant seulement 33% au village de Stukeley Sud où un seul poste était à l'enjeu pour passer à plus de 90% à Saint-Joachim où quatre sièges faisaient l'objet d'un scrutin.

C'est ainsi que les maires de Saint-Alphonse, de Saint-Joachim et de Béthanie ont été réélus alors que ceux de Lawrenceville et Sainte-Anne-de-la-Rochelle subissaient la défaite. On a également assisté à quatre élections par acclamation à la suite du désistement de quatre candidats dont deux dans la seule municipalité de Saint-André d'Acton.

Saint-Joachim

Le scrutin tenu dans la municipalité de Saint-Joachim s'est déroulé dans les meilleures traditions politiques alors que la majorité des électeurs éligibles se sont prévalus de leur droit de vote.

Les quatre édiles qui terminaient leur mandat ont tous été réélus avec de confortables majorités. Le maire Rosaire Roy a obtenu 263 votes comparativement à 175 pour son adversaire M. Jean Roch Marois. Au siège no 2, M. Armand Gatién a été réélu avec 296 voix alors que son opposant M. Jean-Pierre Foret en a récolté 133. Au siège no 3, M. Hervé Gagné a reçu 289 voix, soit plus du double du total de son adversaire M. Albert Maurice qui a obtenu 141 votes. Enfin au siège no 5, M. Gérard Gatién a recueilli 273 votes comparativement à 155 pour M.

Jean-Paul Vallières.

Mentionnons que le décompte des votes a duré plus de trois heures et a été marqué par des échanges aigre-doux entre des partisans des deux formations.

Lawrenceville

A Lawrenceville, le maire sortant de charge, M. Gilles Dandeneault, a été défait par M. Jacques Dupont. M. Dandeneault n'a récolté que 75 votes alors que M. Dupont a recueilli la faveur de 208 électeurs. En outre, le conseiller sortant de charge au siège no 1, M. Noël Cloutier a été réélu en obtenant 204 voix comparativement à 76 pour son adversaire, M. Donat Dubois. Le taux de participation au scrutin a atteint 72% dans cette municipalité alors que 389 personnes étaient inscrites sur les listes électorales.

Ste-Anne-de-la-Rochelle
 A Sainte-Anne-de-la-Rochelle, un nouveau maire

également été élu en la personne de M. Gérard Bourassa qui a amassé 205 votes alors que le maire sortant M. Lionel Lemay a obtenu 54 voix. En outre, quatre bulletins de vote ont été annulés. D'autre part, M. Jean-Claude Petit a été élu par acclamation au siège no 5 alors que le conseiller sortant M. Lucien Bourassa s'est désisté. Plus de 51% des contribuables se sont prévalus de leur droit de vote à cet endroit.

Canton de Shefford

Au Canton de Shefford, l'équipe du maire Rolland Ostiguy a remporté une victoire décisive en raflant les trois postes qui faisaient l'objet d'une élection. M. Ostiguy a reçu 618 votes comparativement à 147 pour son adversaire, Me Daniel Bédard. Au siège no 3, M. Kenneth Irwin a été réélu en récoltant 562 voix alors que son opposant M. Luc Fortin a obtenu 180 votes. Enfin au siège no 4, un nouveau-venu M. Germain Paquette, a remporté la victoire en recevant 579 votes alors que Me Jacques Guertin en obtenait 161.

Saint-Alphonse

A Saint-Alphonse, le maire Clément Choinière et le conseiller au siège no 3, M. Normand Langevin ont été réélus par une forte majorité. M. Choinière a reçu 437 votes alors que son opposant, M. Yvon Poulin n'en a obtenu que 38. D'autre part, M. Langevin a récolté 416 voix comparativement à 57 par son adversaire, M. Roger Denis.

Béthanie

Une situation identique à celle de Saint-Alphonse s'est produite à Béthanie alors que

le maire Gilles David et le conseiller Honorius Demers ont été réélus avec facilité. M. David a récolté 123 votes alors que l'ex-conseiller Edouard Purcell en a obtenu 53. Au siège no 4, M. Demers a obtenu l'appui de 139 électeurs par rapport à 40 pour René Lavoie. Enfin au siège no 3, M. Roland Lequin a été élu par acclamation alors que Mme Thérèse Début a retiré sa candidature.

Ste-Christine

A Ste-Christine, M. Louis Chagnon a défait le conseiller sortant de charge au siège no 3, M. Alexis Nadeau. M. Chagnon a obtenu 126 votes comparativement à 100 pour M. Nadeau. 63% des électeurs inscrits ont pris part à ce scrutin.

Stukeley Sud village

Au village de Stukeley sud, un seul poste a fait l'objet d'une élection et le conseiller sortant au siège no 4, M. André Saint-Onge a été réélu en obtenant 95 votes pendant que son adversaire, M. Gary Richard recevait 53 voix. Seulement 44% des électeurs éligibles se sont prévalus de leur droit de vote.

Saint-André d'Acton Vale
 Enfin à Saint-André d'Acton, on a assisté à deux élections par acclamation à la suite d'autant de désistements.

C'est ainsi que le maire sortant M. Roger Loisel a conservé son poste sans aucune opposition alors que M. Réginald Marin s'est retiré de la course. Au siège no 3, M. Louis Desloges sera le nouveau conseiller à la suite du retrait de M. Roger Grenier qui a décidé de ne pas solliciter un renouvellement de mandat.

À LA
 DEMANDE
 GÉNÉRALE,

LA

Mini

REPREND SON AIR DE JEUNESSE!

NOUVELLE STRUCTURE DE PRIX:

1 GROS LOT

\$50,000

(SÉRIE ET NUMÉRO COMPLET)

\$5,000

(NUMÉRO COMPLET)

\$500

(4 DERNIERS CHIFFRES)

\$100

(3 DERNIERS CHIFFRES)

TOUJOURS 50¢

LA **Mini**

SE RAJEUNIT

carrières ET PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI ON DEMANDE OPERATEUR DE TERMINAL SUR ORDINATEUR

EXIGENCES:
 — 30 ans et plus — anglais et français parlé et écrit
 — résidant de Granby ou région depuis 10 ans.
TRAVAIL:
 — mardi à vendredi: 12h. à 21h. — samedi: 8h. à 15h.
SALAIRE:
 — \$10,000.00 et plus.

Faire parvenir Curriculum Vitae à:
O.B.T.S.L.
Casier Postal: 22
Granby, Qué.

ON DEMANDE VENDEUR(SE)

Carrière intéressante dans la vente de publicité, à Granby et la région.

EXIGENCES:
 — très bonne connaissance du français parlé et écrit,
 — une connaissance de l'anglais serait un atout.
 — posséder une automobile.

REMUNERATION:
 — salaire plus commissions
 — bénéfices marginaux intéressants
 Faire parvenir Curriculum Vitae à:

Casier: 3184
 La Voix de l'Est Ltée
 Granby, Que. J2G 2V4

TECHNOLOGISTE EN GENIE INDUSTRIEL

Manufacture de tapis d'automobiles recherche un technologiste en génie industriel avec expérience.

Simplification et conception du travail, analyse des coûts, amélioration des méthodes de production, étude du temps et des mouvements, balancement des lignes de production, établissement des standards de production et des charges de travail, analyse pour les dispositions de plancher. Doit être bilingue.

Faire parvenir curriculum vitae à

M.B. MARSHALL
DIVISION DE GENIE INDUSTRIEL
COLLINS & ALKMAN LTEE
RUE RICHELIEU, LACOLLE, JOJ 1J0

Toute demande demeurera strictement confidentielle

Face aux Citoyens de St-Hyacinthe

Une nulle pour les Vics

ST-HYACINTHE — Un filet de Eric Gaulin à la suite d'une pénalité à Luc Turgeon, à 16:28 de la troisième période, a procuré hier après-midi une joute nulle aux Citoyens de St-Hyacinthe contre les Vics de Granby.

André Hébert avait ouvert le pointage pour les Granbyens en première période et Jacques Pomerleau avait augmenté l'avance des hommes de Williams au tout début du second engagement. St-Hyacinthe devait

alors amorcer une remontée et compter à deux reprises sur des pièces de jeu de Jean-François Palardy et Bernard Bessette.

En troisième, les Vics avaient réussi à prendre les devants à 7:14 sur un jeu de

Luc Breton, mais le filet de Gaulin est venu mettre un terme aux espoirs des Vics de l'emporter.

Les Vics ont dominé les deux premières périodes au chapitre des lancers. Au total, ils ont dirigé 41 boulets en direction des filets maskoutains et St-Hyacinthe a réussi 35 lancers sur les filets des Vics. La joute a été disputée dans le calme le plus complet, seulement trois pénalités mineures ont été décernées, une à chaque période...

Drummondville

Pour en revenir au match de vendredi au Palais des Sports, match perdu au compte de 6 à 5 devant les Sabres de Drummondville, il faut bien avouer que les Vics, bien qu'ayant joué une de leurs meilleures joutes de la saison, ont connu quelques problèmes défensifs. Plus souvent qu'à leur tour, ils ont eu de la difficulté à sortir de leur zone avec le résultat que Drummondville a contrôlé le disque à sa guise et n'a cessé de bourdonner aux alentours de la cage du cerbère Yvon Roy, qui a connu une fois de plus un match extraordinaire en repoussant 44 des 50 lancers dirigés vers lui.

Qui plus est, quelques joueurs ont raté des chances inouïes, notamment Denis Dumas Jr, qui a été impuissant à faire allumer la lumière rouge malgré toutes les chances qui lui ont été fournies. André Hébert a lui aussi été malchanceux. Un de ses tirs a déjoué le cerbère Bertrand Parenteau, mais est passé à quelques pouces de la tige et un autre de ses lancers a touché la barre horizontale.

Malgré ce revers, les

hommes de Williams n'avaient rien à se reprocher car ils ont tenu les Sabres en respect et la foule en haleine durant une bonne partie de la joute.

Drôle de jeu

Après des buts d'André Hébert et de Sylvain D'Amour en première, les Vics ont connu un relâchement qui a permis à l'adversaire de compter quatre buts en moins de cinq minutes. Un de ces filets a eu pour origine l'officiel de la rencontre, qui stationné derrière le filet de Roy, a fait dévier le disque d'un défenseur des Vics devant le filet à la surprise de tout le monde. Daniel Plasse n'en demandait pas plus pour faire scintiller la lumière rouge, poussant la rondelle dans un filet désert. Roy s'était dirigé vers l'autre extrémité de sa cage pour suivre la trajectoire de la rondelle.

En deuxième, les Vics sont revenus à la charge avec des buts de Tétéault et Hébert pour annuler. Puis en troisième, Martin Houle des Sabres et Luc Breton des Vics devaient marquer tour à tour pour porter le compte à 5 à 5. Une fois de plus, Granby devait se faire jouer un vilain tour à la défensive et Drummondville devait compter sur un jeu de Luc Boisvert pour l'emporter...

Prochaine rencontre

Les hommes de Clément Williams renoueront avec la compétition vendredi soir à compter de 21 heures au Palais des Sports, quand ils recevront la visite des Hawks de Laprairie.



Le cheval Johnny D. conduit par le jockey Steve Caughen a remporté la victoire dans la 26e édition du Grand Prix International de Washington qui s'est déroulée samedi. Un autre cheval américain, Majestic, guidé par Sandy Hawley a terminé deuxième dans cette course dotée d'une bourse totale de \$200,000.

Les Voyageurs défaits

Une pénalité coûteuse

VALLEYFIELD — Un but de Robert Pitre, compté lors d'un avantage numérique à la suite d'une pénalité à Mario Surprenant, a procuré une victoire de 2 à 1 au National de Valleyfield sur les Voyageurs de Cowansville, hier à Valleyfield.

Par ce revers, les Voyageurs ont été rejoints en quatrième place par les Vics de Granby, qui ont annulé 3 à 3 à St-Hyacinthe en matinée.

La joute d'hier a été disputée à vive allure. Aucune équipe n'a pu s'inscrire au pointage au premier tiers et il a fallu attendre jusqu'à la septième minute de jeu du second tiers avant de voir une lumière rouge s'allumer. Marc Alarie a compté ce premier filet de la rencontre, sans aide.

Premier gain pour Waterloo

Lennoxville battu

WATERLOO (GP) — Les Maroons juniors de Waterloo, la plus récente acquisition de la ligue Juvénile de l'Estrie, ont connu les délices d'une première samedi soir infligeant un revers de 5 à Lennoxville.

Il a cependant fallu un regain d'énergie en fin de match pour parvenir à cette conquête. En effet, après deux périodes de jeu, le pointage n'était que de 1 à 0 en faveur des Maroons. Le cerbère Mario Casavant, des visiteurs, avait jusqu'alors tenu le coup devant une avalanche de 46 lancers de la part des vainqueurs. Cinq joueurs différents ont compté pour Waterloo. Ce sont à tour de rôle, Michel Madd, Pierre

Gauthier, Michel Wilson, Claude Bellefeuille et Guy Larose.

Pour Lennoxville, Even Nadea a privé le cerbère des Maroons, Christian Fortin, d'un premier blanchissage. Au fait, Fortin a connu une soirée calme, n'ayant repoussé que 18 rondelles.

Donc, les hommes de Morrisseau inscrivent deux premiers points au classement du circuit Després,

ils seront inactifs cette semaine pour reprendre le boulot samedi soir de nouveau à Waterloo, cette fois contre les fameux Athletics de Windsor Mills. Soulignons que Paul Bergeron effectuait un retour au jeu samedi soir. Il ne reste plus que Luc Chagnon et Dave Johnston à réintégrer l'alignement. Chagnon pour sa part a encore une joute de suspension à purger avant de rejoindre ses camarades de jeu.

Gain contre Sherbrooke

JHL en finale provinciale...

GRANBY — Ça y est. Les Incroyables sera la finale provinciale du football scolaire en vertu de leur victoire d'hier contre le Séminaire de Sherbrooke au terrain de la polyvalente J.-H. Leclerc, par le compte de 33 à 16.

Les Incroyables ne s'en sont pas laissés imposer devant l'équipe sherbrookoise qui affichait en saison régulière un bilan de six victoires contre aucun revers, 240 points comptés et seulement 14 accordés à l'adversaire. Les hommes d'Alain Duquet, Hilaire Doucet et Normand Bernier ont donné tout ce qu'ils avaient avec le résultat qu'ils passeront en finale provinciale, disputée probablement samedi au stade olympique.

Les Incroyables ont pris l'initiative de la victoire dès le premier quart. Sylvain St-Onge a parti le bal avec un premier touché, sur une course de 14 verges et il devait par la suite réussir la transformation pour procurer une avance de 7 à 0 aux Incroyables.

Sherbrooke est revenu à la charge avec un touché de Gagnon sur une course de 30 verges, et par la suite, ce même Gagnon devait recevoir une passe de son quart-arrière, bonne pour une transformation de deux points. Le Séminaire menait alors 8 à 7.

Puis ce fut le festival François Perras. Il a marqué deux majeurs, le premier sur une course de 81 verges et le second sur une course de 83 verges pour porter le compte à 19 à 8.

Le deuxième quart a été disputé au centre du terrain et aucune des deux formations n'a pu s'inscrire au tableau du pointage. Au troisième quart cependant, Sylvain St-Onge et Jean Vallières ont procuré deux autres touchés

aux Incroyables, tous deux sur des courses de une verge, puis Sylvain St-Onge a converti ces deux majeurs pour porter le compte en faveur des Incroyables à 33 à 8. La victoire était déjà acquise quand, au quatrième quart, le Séminaire a enregistré son dernier touché sur une course de une verge de Gagnon alors qu'il ne restait que 30 secondes à écoulées. Gagnon devait par la suite recevoir une autre passe de son quart-arrière, bonne une fois encore pour une transformation de deux points, ce qui clôturait le pointage.

Les Incroyables ont exécuté des petites merveilles à l'offensive, menée par le quart Mario Lapalme. La défensive s'est plus que bien tirée d'affaires, jouant contre des joueurs plus gros et qui avaient marqué 240 points au cours de la saison régulière.

Les Incroyables joueront donc en fin de semaine pour les honneurs du championnat scolaire de football, championnat qu'ils avaient gagné l'an dernier à Granby même, au parc Dubuc.

Financement de nouvel équipement?

Consultez RoyNat. C'est notre affaire!

Le financement de l'équipement des PME est une des sphères d'activités qui intéressent RoyNat et nous avons acquis une vaste expérience dans ce domaine. En effet, notre décision de prêter repose sur deux considérations principales. La valeur financière de votre compagnie, bien sûr, mais aussi et surtout votre capacité de gérer efficacement votre entreprise. Ce qui, pour nous, est encore plus important que la valeur de vos immobilisations.

Si vous préférez, nous pouvons vous louer l'équipement avec option d'achat. Consultez-nous. Le financement d'équipement c'est notre affaire.

« Avec les années, RoyNat a vraiment gagné mon estime et ma confiance » déclare Robert Chevrier, B.Com., C.A., propriétaire de Montréal Diesel Fuel Pumps (1975) Inc., firme spécialisée en systèmes d'injection à diesel. « Ils comprennent les problèmes d'une PME... ils peuvent analyser une situation et réagir rapidement. Récemment, j'avais besoin de capital pour acquérir une entreprise. Je suis retourné chez RoyNat parce qu'avec eux, en tout temps, on sait où on en est. Et j'aime travailler avec du connu, du concret. »

ROBERT CHEVRIER



RoyNat

Comptez sur nous.

Montréal 861-5761, Québec 683-2177, Drummondville 477-3801, Rouyn 764-5188, Laval 668-3131



LE PRÊT
HYPOTHÉCAIRE

DEPUIS, 1849

CERTIFICAT DE DÉPÔTS GARANTIS

DÉPÔTS À TERMES

<p>30 JOURS A MOINS 1 AN</p> <p>8%</p>	<p>1 AN À 4 ANS</p> <p>9%</p>	<p>5 ANS</p> <p>10%</p>
---	--------------------------------------	--------------------------------

Intérêts versés à l'échéance ou annuellement

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-Dépôt du Québec



LE PRÊT
HYPOTHÉCAIRE

DEPUIS 1849

161, Principale Granby J2G 2V5

Autres succursales: SHERBROOKE et STE-FOY

Tél. 372-9191

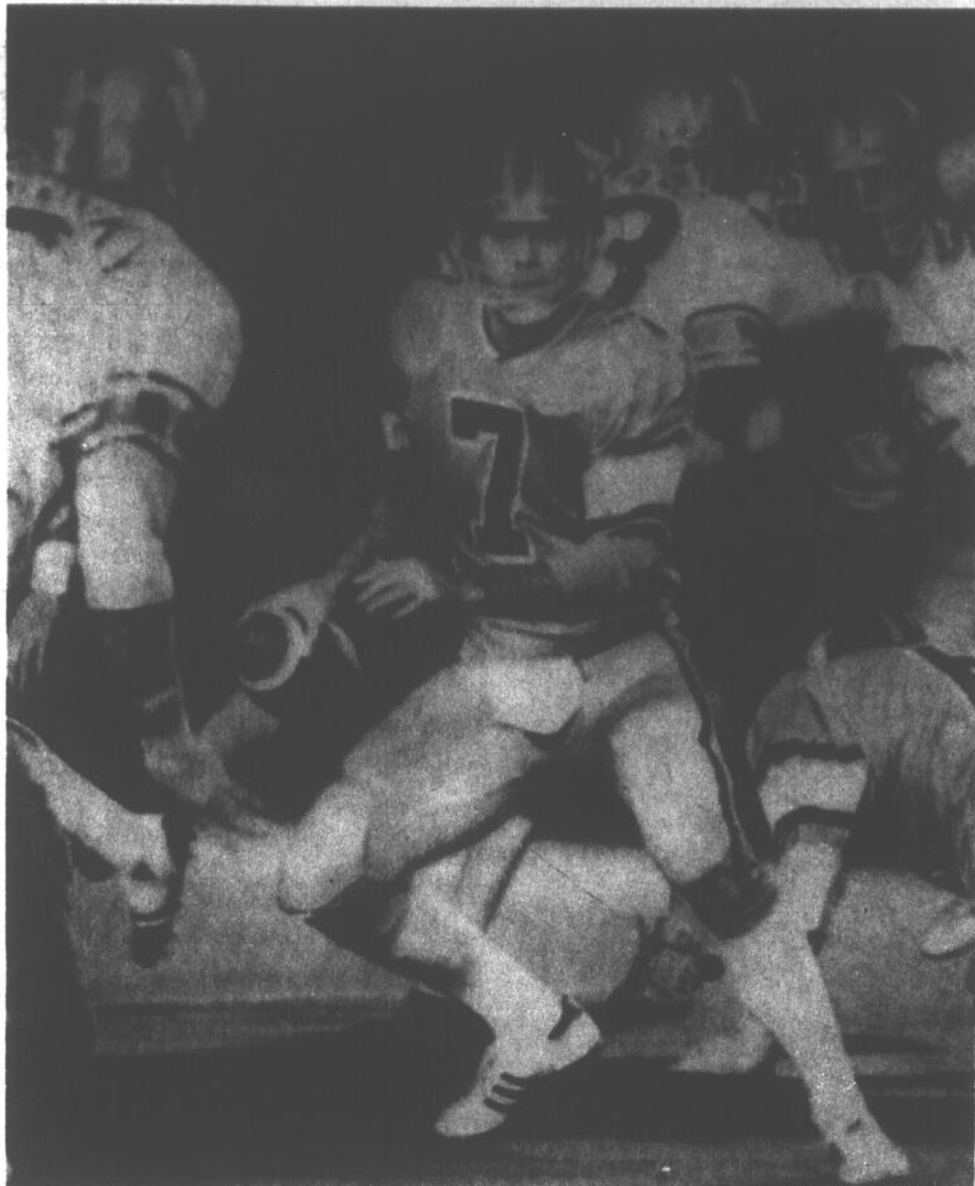
Cordoba 1978



Cordoba 2 portes H.T.

ACHÈTE MIEUX, QUI ACHÈTE CHEZ:

MAHEU Automobile Inc. — Granby
997, Principale 378-7474 — 378-0178



Route sans issue. C'est un Gary Keilley bien mal pris qui apparaît sur cette vignette, alors que les Blue Bombers de Winnipeg le pressent de tous côtés quand il vient pour déclencher une passe lors de la rencontre de samedi soir remportée par Winnipeg devant les Lions de la Colombie-Britannique.

Winnipeg a raison de Vancouver

Lamentable fin pour les Argos

TORONTO (PC) — Les Stampedeers de Calgary ont gâché la fin de saison des Argos en les battant 10-7, grâce à un placement de Cyril MacFall, avec moins de deux minutes à jouer.

Le demi Brian Gervais a marqué l'unique touché des visiteurs, au deuxième quart, après une passe du quart John Hufnagel.

Neil Lumsden a enfilé celui des Argos, sur un jeu du quart substitut Clint Longley, qui a joué tout le match en remplacement de Chuck Ealey.

Longley a complété 19 passes en 28 tentatives pour 207 verges, mais les Argos ont gagné seulement 45 verges au sol.

Willie Burden a amassé 100

verges au sol en 19 tentatives et il a gagné 1,000 verges pour une deuxième année d'affilée.

A Vancouver Les Blue Bombers n'ont eu besoin que de la première demie pour vaincre les Lions de la Colombie-Britannique prolongeant ainsi le suspense à savoir qui finira en tête dans la division Ouest de la ligue Canadienne de football.

A la mi-temps, les Bombers menaient 20-6 grâce à des touchés de Mike Holmes et Tommy Scott. Scott a également préparé un des deux placements de Bernie Ruoff en captant une passe de 66 verges. L'autre placement de Ruoff était une distance de 50 verges.

Pour les Lions, Lui Passaglia a amassé les six points des siens en vertu de ses deux placements.

Ralph Brock magistral

Le quart Ralph Brock, des Blue Bombers, a taillé en pièces la défense ennemie avec ses nombreux jeux aériens. Il a complété 10 de ses 14 tentatives en première demie pour des gains de plus de 100 verges alors que, de son côté, Garry Keasley, le substitut de Jerry Tagge, n'a pu mettre en branle l'offensive des Lions. Ceux-ci ont été contenus à 123 verges de gains après deux quarts de jeu.

Envoyé dans la mêlée en deuxième demie, Tagge a

bien tenté de remonter la pente mais les dégâts étaient déjà faits. Il a conduit les siens à des marches de 70 et 83 verges. Toutefois, elles furent insuffisantes pour déclasser les Blue Bombers. Ces derniers ont ajouté à leur

avance sur une course de 11 verges de Jay Washington avant que Tagge ne revienne à la charge. Un conconverti de deux points portait le compte 28-21 pour Winnipeg avec un peu plus de cinq minutes à jouer.

INDUSTRIELLE MOLSON										
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts			
Woolco	6	5	1	0	32	23	10			
Garage André Poirier	6	3	1	2	33	22	8			
Gicteurs FF	6	3	2	1	38	23	7			
Place Granby	6	2	4	0	28	29	4			
Tapis Peeters	6	1	3	2	19	39	4			
Forand Sports	6	1	4	1	22	36	3			
Compteurs										
	B	A	Pts							
Michel Saurette, Gic. FF	13	8	21							
J. Pierre Guévin, Gic. FF	10	9	19							
Robert Doucet, G.A.P.	5	12	17							
Robert Bibeau, G.A.P.	9	7	16							
Daniel Coiteux, Pl. Gr	8	6	14							
Yves Lallier, Pl. Gr	7	5	12							
André Desroches, G.A.P.	7	5	12							
André Authier, Woolco	8	3	11							
Daniel Roger, Woolco	5	6	11							
Jean Troie, Woolco	3	8	11							
Normand Roy, Pl. Gr.	3	8	11							
Gilbert Ladouceur, G.A.P.	3	7	10							
Guy Couture, Pl. Gr	4	5	9							
Gardiens										
	PJ	BC	MOY							
René Ferland, G.A.P.	6	22	3.66							
Jean Ménard, Gic. FF	6	23	3.83							
Remé Lahaie, Woolco	6	23	3.83							
Jacques Bégin, Pl. Gr.	4									
Serge Parent, Pl. Gr.	1	29	4.83							
Henry Leclerc, Pl. Gr.	1									
Mario Pelchat, Peeters	6	39	6.50							
Daniel Dion, For. Sports	6	36	6.00							

Seul match du Tricolore en fin de semaine Victoire contre les Bruins

MONTREAL — Guy Lafleur y est allé de deux buts et s'est mérité une passe quand le Canadien de Montréal l'a emporté 5 à 2, samedi soir au Forum, devant les Bruins de Boston.

Le Tricolore n'avait pas connu les délices de la victoire depuis quatre rencontres, ayant d'abord annulé avec les Maple Leafs de Toronto, puis perdu devant Los Angeles et Buffalo, avant d'annuler une fois encore avec les Flames d'Atlanta.

Serge Savard, Pete Mahovich et Steve Shutt ont été les autres compteurs du Tricolore qui a maintenant une fiche de sept victoires, deux défaites et trois matches nuls.

Brad Park et Rick Smith ont déjoué la fermeté des Canadiens, protégée par Ken Dryden.

Gilles Gilbert, le gardien des Bruins, a reçu un total de 27 lancers pendant que ses coéquipiers en dirigeaient 23 vers la cage de Dryden. Une foule de 16,771 amateurs s'était réunie dans les gradins pour cette rencontre, la plus grosse assistance de la saison à Montréal.

Comment économiser l'électricité?

1

Il y a plusieurs façons d'économiser l'électricité. Si vous possédez un chauffage électrique, l'isolation thermique de votre maison, faite selon les exigences reconnues, constitue un excellent point de départ.

2

L'installation de contre-portes efficaces, de vitres doubles ou triples, bien scellées, ou de doubles fenêtres calfeutrées, diminuera, dans une bonne mesure, les déperditions de chaleur et vos besoins de chauffage.

3

Il vous suffira de quelques instants pour vérifier si le thermostat est abaissé dans les pièces inoccupées ou peu fréquentées, et si les portes et fenêtres de ces pièces sont bien fermées. Il est inutile de gaspiller de l'électricité et de l'argent, en chauffant des pièces inutilement.

4

Il ne faudrait pas croire que le fonctionnement de la cheminée (foyer) diminue de beaucoup les besoins de chauffage de l'ensemble de la maison. C'est souvent le contraire qui se produit. Et, quand vous ne l'utilisez pas, cette cheminée peut tirer, en une heure, près de 20% de l'air chaud de votre maison, si vous ne fermez pas bien le registre.

5

Le chauffe-eau consomme beaucoup d'électricité: il doit satisfaire, sur demande, tous vos besoins d'eau chaude. Assurez-vous que son isolation thermique est efficace et que ses thermostats ne sont pas réglés à des degrés trop élevés.

6

Faites installer votre chauffe-eau dans un endroit tempéré, à proximité des points de consommation et isolez les conduits d'eau chaude. De plus, rappelez-vous qu'un robinet qui goutte, gaspille l'électricité.

7

La machine à laver automatique et le lave-vaisselle peuvent engouffrer de fortes quantités d'eau chaude. L'eau bouillante ne rend pas nécessairement le linge plus blanc. Quant au lave-vaisselle, vous avez avantage à faire le «plein de vaisselle» avant de le mettre en marche.

8

L'élément électrique du sèche-linge a une puissance égale à celle de trois plinthes chauffantes de 1 500 watts. Et la chaleur qu'il produit est évacuée à l'extérieur. Pour utiliser cet appareil sans gaspillage, confiez-lui la charge maximale qu'il peut sécher et faites un entretien régulier du filtre.

9

Votre réfrigérateur est-il placé trop près de la cuisinière? Les enfants l'ouvrent-ils sans arrêt? Est-il trop froid ou laissé-t-il échapper le froid? Déborde-t-il d'aliments? Si vous répondez oui à l'une ou l'autre de ces questions, votre réfrigérateur gaspille de l'électricité.

10

Lorsque la radio, le téléviseur, les ventilateurs, l'humidificateur, etc., fonctionnent sans raison, ils font tourner le compteur plus vite et finissent par être une source de gaspillage.

11

Dans bien des cas, vous pourriez remplacer sans inconvénient une ampoule de 100 watts par une autre de 60 ou de 40 watts. N'arrive-t-il pas souvent qu'un grand nombre de lumières restent allumées sans besoin chez vous?

12

Toutes ces mesures d'économie, appliquées chez vous, coïncideront avec les efforts déjà entrepris dans les immeubles à logements multiples et les établissements industriels et commerciaux. C'est dire que tous les Québécois s'intéressent à une utilisation rationnelle de l'électricité, richesse trop précieuse pour la gaspiller.



Dans la mesure du possible, économisons l'électricité.

res... sommaires... sommaires

OTTAWA 25 HAMILTON 24

	Premiers jeux	Sas. Edm.
Gains au sol	11	2
Gains aériens	12	145
Gains nets	21	195
	145	333

PREMIER QUART
Ham — Simple Jambrosic 43 4:25
Ham — Placement Jambrosic 21 10:38

DEUXIÈME QUART
Ott — Placement Organ 28 0:16
Ott — Placement Organ 51 8:47
Ott — Touché Murphy, 44, course (converti Organ) 13:19
Ham — Placement Jambrosic 24 14:59

TROISIÈME QUART
Ham — Touché Orange, 8, course (converti Jambrosic) 3:13
Ham — Touché Jones, 1, course (converti Jambrosic) 14:59

QUATRIÈME QUART
Ott — Touché Gabriel, 53, passe de Holloway (converti de deux points) 6:40
Ott — Placement Organ 22 9:23
Ham — Placement Jambrosic 28 13:56
Ott — Placement Organ 23 14:59
Ottawa 0 13 0 12-25
Hamilton 4 3 14 3-24

	Ott	Ham
Premiers essais	23	24
Gains au sol	1-5	313
Gains-Passe	236	109
Attaque totale	396	385
Passes tentées réussies	18-28	5-13
Interceptions par	1	0
Bottée-Moyenne	6-39	4-47
Echappés-perdus	1-0	2-2
Pénalités-verges	6-55	5-30

STATISTIQUES INDIVIDUELLES
Au sol: Ottawa, Murphy 9-70, Holmes 12-61; Hamilton, Edwards 17-157, Orange 13-92.
Receveurs: Ottawa, Avey 5-52, Gabriel 3-9; Hamilton, Harris 3-88, Skolrood 1-12.

EDMONTON 38 SASKATCHEWAN 0

PREMIER QUART
Edm — Touché Germany, 11, course (converti Cutler) 2:41
Edm — Placement Cutler 50 5:44
Edm — Placement Cutler 51 8:13
Edm — Simple Cutler 31 11:36

DEUXIÈME QUART
Edm — Placement Cutler 16 0:40
Edm — Placement Cutler 49 5:26
Edm — Placement Cutler 48 12:48

TROISIÈME QUART
Edm — Touché McCowan, 6, passe de Lemmerman (converti Cutler) 4:14
Edm — Touché Strickland, 6, course (converti Cutler) 8:44

QUATRIÈME QUART
Edm — Simple Ilesic 65 14:05
Edmonton 14 9 14 1-38
Saskatchewan 0 0 0 0-0

VALLEYFIELD 2 COWANSVILLE 1

PREMIÈRE PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités — Lalonde et Alarie (mineures) 14:43, Hébert et Massé (mineures) 20:00.

DEUXIÈME PÉRIODE
1. Cowansville: Marc Alarie (sans aide) 7:00
2. Valleyfield: Robert Mahey (Théoret) 12:42

TROISIÈME PÉRIODE
Pénalités — Roussin et Forand (majeures) 9:34, Auger 10:41, Massé et Boutin (majeures) 14:09, Maheu 16:18.

QUATRIÈME PÉRIODE
3. Valleyfield: Robert Pitre (sans aide) 3:22
Pénalités — Surprenant 2:13, Staller 6:47, Théoret 10:27, Ruel et Maheu 12:56.

IL EST

PASSE EN TÊTE

VENDRE DU MOIS

Réjean MARTIN

HOCKEY

sommaires... sommaires... son

LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est

Division Norris

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	12	7	2	3	44	26	17
Los Angeles	12	6	4	2	32	30	14
Détroit	11	5	4	2	34	31	12
Pittsburgh	12	3	8	1	30	51	7
Washington	10	2	7	1	23	41	5

Division Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	11	8	2	1	41	24	17
Toronto	10	6	2	2	43	29	14
Cleveland	12	5	6	1	31	40	11
Boston	12	4	5	3	34	38	11

Conférence Campbell

Division Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	11	8	2	1	54	24	17
Islanders	13	6	4	3	44	28	15
Atlanta	11	4	3	4	30	36	12
N.Y. Rangers	13	5	7	1	42	47	11

Division Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	11	5	2	4	29	22	14
Colorado	10	4	3	3	45	33	11
Vancouver	11	3	6	2	29	41	8
Minnesota	11	3	8	0	30	46	6
St. Louis	13	1	10	2	31	57	4

Samedi

Rangers 1 Los Angeles 3
Pittsburgh 3 Islanders 4
Philadelphie 3 Washington 1
Boston 2 Montréal 5
Cleveland 4 Détroit 3
Chicago 5 Minnesota 2
Buffalo 3 St. Louis 1
Toronto 5 Colorado 2

Dimanche

Islanders 3 Boston 5
Vancouver 2 Philadelphie 3
Détroit 4 Cleveland 1
St. Louis 4 Buffalo 7
Atlanta à Chicago (soir)

Lundi

Minnesota à Montréal

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	19	11	5	3	96	88	25
Verdun	21	9	11	1	127	106	19
Laval	21	10	10	1	131	115	21
Hull	21	10	10	1	115	117	21

Division Dillo

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Trois-Rivières	21	15	5	1	119	80	31
Sherbrooke	21	11	10	0	126	141	22
Sherbrooke	21	11	10	0	126	141	22
Chicoutimi	20	9	9	2	106	108	20
Chicoutimi	20	9	9	2	106	108	20
Québec	20	8	11	1	89	98	17
Shawinigan	21	1	19	1	83	180	3

Dimanche

Shawinigan 1 Chicoutimi 9
Cornwall 0 Hull 2
Sherbrooke 6 Montréal 7
Laval 6 Trois-Rivières 3
Québec 5 Verdun 3

ASSOCIATION MONDIALE

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	12	10	2	0	65	33	20
N.-Angleterre	11	9	1	1	52	26	19
Indianapolis	10	5	3	2	36	39	12
Québec	11	5	5	1	47	49	11
Houston	10	4	6	0	42	49	8
Edmonton	9	3	6	0	30	43	6
Cincinnati	9	1	8	0	28	41	2
Birmingham	10	2	8	0	33	34	4

Samedi

Québec 4 Birmingham 5
Winnipeg 6 Cincinnati 1

Dimanche

N.-Angleterre 5 Cincinnati 2
Houston à Edmonton

Mardi

Edmonton à Québec
N.-Angleterre à Birmingham

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Division LeBel

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Cornwall	21	13	7	1	116	75	27

LIGUE RICHELIEU JUNIOR

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	15	12	3	0	109	62	24
Longueuil	14	10	4	0	82	62	20
Beloil	13	9	3	1	76	49	19
Saint-Jean	12	8	4	0	90	67	16
Cowansville	13	6	4	3	69	56	15
Granby	13	7	5	1	57	58	15
Valleyfield	13	6	5	2	66	73	14
Sorel	14	6	6	2	73	58	14
Québec	13	5	7	1	67	61	11
Laprairie	13	5	8	0	67	79	10
Saint-Lambert	12	4	8	0	61	91	8
Châteauguay	13	3	9	1	57	90	7
Chambly	16	0	15	1	40	108	1

Dimanche

Granby 3 Saint-Hyacinthe 3
Cowansville 1 Valleyfield 2
Saint-Jean 8 Laprairie 7
Longueuil 7 Saint-Lambert 3
Sorel 6 Chambly 3
Drummondville 3 Beloil 8

Lundi

Beloil à Longueuil

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	M	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	16	11	5	0	311	245	22
Ottawa	16	8	8	0	368	344	16
Toronto	16	6	10	0	251	266	12
Hamilton	16	5	11	0	283	394	10

Conférence de l'ouest

	M	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	16	10	6	0	412	320	20
C.B.	16	10	6	0	369	326	20
Winnipeg	16	10	6	0	382	336	20
Saskatchewan	16	8	8	0	330	389	16
Calgary	16	4	12	0	241	327	8

Hier

Ottawa 25 Hamilton 24
Edmonton 38 Saskatchewan 0

Samedi

Calgary 10 Toronto 7
Winnipeg 31 C.B. 21

Samedi, 12 novembre

Demi finale de l'ouest
Winnipeg à Vancouver

Dimanche, 13 novembre

Demi-finale de l'est
Toronto à Ottawa

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Baltimore	6	1	0	162	112	.857
Miami	6	2	0	166	121	.750
N.-Angleterre	5	3	0	185	137	.625
Jets	2	6	0	133	173	.250
Buffalo	2	6	0	99	177	.250

Section centrale

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Cleveland	5	3	0	169	140	.625
Houston	4	4	0	160	111	.500
Pittsburgh	4	4	0	147	143	.500
Cincinnati	4	4	0	115	125	.500

Section ouest

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Oakland	7	1	0	260	123	.875
Denver	7	1	0	169	77	.875
San Diego	4	4	0	111	112	.500
Seattle	2	6	0	153	243	.250
Kansas City	2	6	0	113	191	.250

Conférence nationale

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Dallas	8	0	0	221	98	1.000
St. Louis	5	3	0	179	129	.625
Washington	4	3	0	106	111	.571
Philadelphie	3	5	0	126	117	.375
Giants	3	5	0	101	178	.378

Section centrale

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Minnesota	5	3	0	98	118	.625
Detroit	4	4	0	104	147	.500
Chicago	3	5	0	143	186	.375
Green Bay	2	6	0	67	100	.250
Tampa Bay	0	8	0	46	149	.000

Section ouest

	G	P	N	PP	PC	MOY.
Los Angeles	5	3	0	189	91	.625
Atlanta	4	4	0	73	56	.500
San Francisco	3	5	0	104	127	.375
N. Orléans	2	6	0	153	202	.250

Hier

Buffalo 24 N.-Angleterre 14
Cincinnati 10 Cleveland 7
Dallas 24 Giants 10
Miami 14 Jets 10
Philadelphie 28 N.-Orléans 7
Detroit 20 San Diego 0
San Francisco 10 Atlanta 3
Houston 47 Chicago 0
Kansas City 20 Green Bay 10
Denver 21 Pittsburgh 7
St. Louis 27 Minnesota 7
Oakland 44 Seattle 7
Los Angeles 31 Tampa Bay 0

Aujourd'hui

Washington à Baltimore
Dimanche, 13 novembre

Baltimore à Buffalo
Cleveland à Pittsburgh
Detroit à Atlanta

N.-Angleterre à Miami
Giants à Tampa Bay
Seattle à New York Jets
Washington à Philadelphie
San Francisco à N.-Orléans
Kansas City à Chicago

Los Angeles à Green Bay à Milwaukee
Denver à San Diego
Houston à Oakland
Cincinnati à Minnesota

FOOTBALL INTERCOLLEGIAL

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Saint-Georges	6	6	0	0	220	50	12
Sherbrooke	6	5	1	0	72	101	10
Alma	6	3	3	0	63	102	6
La Pocatière	6	2	3	1	57	48	5
Granby	6	2	4	0	66	80	4
Victoriaville	6	2	4	0	66	80	4
Drummondville	6	0	5	1	45	168	1

Dimanche

Sherbrooke 27 St-Georges 20

CENTRE DU QUÉBEC (SCOLAIRE)

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Cowansville	6	6	0	0	170	38	12
Victoriaville	6	5	1	0	160	49	10
Granby	6	4	2	0	113	99	8
Sorel	6	3	3	0	100	129	6
St-Léonard	6	2	4	0	33	79	4
Drummondville	6	1	5	0	19	196	2

Finale

Victoriaville 14 Granby 27

Dimanche

Granby 33 Sherbrooke 14



EN VOICI LA PREUVE... NOUS COMBATTONS L'INFLATION

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	\$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	15c
CARACTÈRES GRAS	80c
LIGNE AGATE	27c
1 POUCE x COL	\$3.78
(Cartes d'affaires)	\$60.00
LOCATION DE CASIER	55c
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	38c
AVIS DE DÉCÈS	la parution \$10.00
REMERCIEMENTS	la parution \$10.00

RÈGLEMENTS
Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION FUTURS PROPRIÉTAIRES
Bungalow à vendre, actuellement en construction. Situé rue Langlois. Isolation Novocel. Porte-patio, patio de ciment. Fer forgé extérieur et intérieur. Armoires en chêne plus foyer. OFFRE SPÉCIALE AVANT L'HIVER.
MAURICE COTÉ, CONST. 378-0403 (308-314-9985)

URGENT! Faut vendre. BUNGALOW 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille. Terrain 20 000 pi. ca. tout paysagé, sous-sol fini, foyer en pierre taillée. Entrée parée. Laissez-rais, draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36,500. Tél. 372-0014 (1-307-325-9850)

MAISON neuve en brique, 5 1/2 pièces, dans le Canton près des Galeries. Taxes très minimes. Personnes intéressées seulement. Tél. 378-1078 (1-306-312-9885)

SPLIT LEVEL brique et pierre, 61 x 26, sur terrain de 150 x 350'. 9 pièces plus sous-sol, garage double, patio, foyer, chauffage eau chaude. Situé rue Robitaille (près Montplaisant) Libre immédiatement. Prix: \$39,500. PAS D'AGENT. Inf. 372-0142 (1-309-315-10112)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiate.
JE ME FERAİ un plaisir de vous faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS CONSTRUISONS aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS LATENDRESSE NORBERT PARÉNT. Ent. en Const. 86 Bourgeois, Granby. Tél. 378-1389 (1-305-332-9833)

Maison neuve 5 1/2 pièces, chauffage électrique, couvre plancher et fixures au choix. Hypothèque de caisse. A 426 Langlois, S. ad. Jean-Claude Hade const. 372-7553. (1-309-311-10058)

MAISON neuve en brique, 26 x 40 dans Canton Granby. 5 1/2 pièces, chauffage électrique, grand terrain boisé 24 000 pi. ca. Pas d'agent. Si intéressé, tél. 372-1677 (1-309-315-10061)

TRES BELLE MAISON de campagne, tout rénover, dans Granby, à 1 1/2 mile du centre-ville, 2 garages, 9 pièces, foyer, piscine creusée. Terrain 100 000 pi. ca., environ. Vue superbe. Libre immédiatement. Tél. 372-9233 après 6 h. (1-309-315-10111)

CANTON GRANBY: maison neuve, façade en brique, côtés aluminium, grandeur: 28 x 40, armoires en chêne, 5 pièces, tapis au choix de l'acheteur. Tél. 372-0054. (1-309-316-10086)

À VENDRE MAISONS NEUVES
SITUÉES rue Beaumont, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'ADRESSER:
MIRABEL CONSTRUCTION 378-2239 ou 263-0396 (293-320-9350)

MAISONS À VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique avec financement garanti par le S.C.H.L., et possibilité d'aide gouvernementale accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Masse, Construction Ltée, tél. 378-1253 ou 378-5152. (291-318-9225)

BUNGALOW en construction, modèle canadien, situé 419 rue Providence, dans un des plus beaux quartiers de la ville. Terrain boisé, peut-être occupé dans un mois. ANDRÉ LACOSTE CONST., 378-3173 (1-304-330-9836)

Bungalow brique 9 pièces, 2 salles de bains, chauffage électrique, entrée 400 Amps. Libre immédiatement. Situé 422 St-Viateur ouest. Tél. 469-4533 ou 372-7922. (1-308-319-10016)

BUNGALOW 5 1/2 pièces, en clapboard de bois, cuisine moderne, tapis mur à mur, très jolie salle de bains, sous-sol fini, entrée asphaltée. Terrain 50 x 115. Tél. 372-4440 ou 378-5667 ou s'ad. 205 Bérard, Granby. (1-307-313-9914)

4-PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAISON à 3 logis, 2 de 5 1/2 pièces, un de 4 1/2 avec garage à 3 portes. À très bas prix. Pour inf. Raymond à 378-8505 le jour ou Gilles à 378-1663 le soir. (1-306-311-9813)

5-PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

SOMMES INTÉRESSÉS
A acheter bungalows et propriétés à revenus à Granby et dans la région.
AUSSI achèterais commerces de tous genres. (1-305-311-9832)

IMMEUBLES CHÂTELAINE

Courlier 378-3009 ou 469-2839 (5-309-315-10052)

10-TERRAINS À VENDRE

SITUÉS rue Bourassa près des Galeries Granby. Ces terrains ont 78 à 100 pi. de façade x 106 à 120 pi. de profondeur. 3 de ces terrains sont prêts à construire immédiatement. S'ad. 99 BOURASSA, GRANBY. Tél. 372-3590. (1-306-312-9883)

POUR MAISONS MOBILES: terrains de 20 000 pi. ca., dans la ville de Granby, 1 1/2 mile du centre-ville. Prix 10c le pi. ca. Tél. 372-9233 après 6 h p.m. (1-307-313-9961)

À VENDRE 15 terrains sur Irwin, différentes grandeurs avec services sur les terrains. Près du quartier industriel. Tél. (819) 563-6088. (1-308-314-9996)

11-TERRER-FERMES

FERME 125 acres, superbe maison canadienne, 8 pièces, 75 ans, grange, étable, clapier, atelier 20 x 30'. Établier 3 000 entailles avec agrès. \$85,000. PAS D'AGENT. Roxton-Falls: 548-2203. (11-309-311-10026)

14-APPARTEMENTS À LOUER

À SOUS-LOUER app. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, disponible début décembre 1977, un mois gratuit. Cause: transfert. Tél. 372-5861. (14-311-320-10074)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1 Elgin, \$120 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-4666. (14-309-315-10113)

À LOUER Logis 3 1/2 pièces, galerie vitrée, entrée seule, installation laveuse. Frais pointés. Libre immédiatement. A 442 Horner. Tél. 375-1274. (14-307-308-9973)

APP. 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meubles, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier tél. 372-9443 ou 378-5973. (14-302-329-9771)

1 MOIS GRATUIT! grand 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Prix \$150 par mois. Situé 179 boulevard Fortin. Tél. 378-4743. (14-308-314-9993)

APP. 5 1/2 pièces, non meublé, chauffé, éclairé, aussi 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-4768. (14-308-314-10039)

LUXUEUX 3 1/2 à \$45 par semaine et 2 1/2 à \$35. Meubles, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888. (14-298-325-9499)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes d'eau payées, eau chaude fournie, situé 217 Fréchet, app. 2. Tél. 372-5904 ou 378-2598 après 5 h. (14-308-311-10014)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, entrée privée, stationnement pour auto, situé 726 Principale, voisin Pepsi Cola. Tél. 378-7874 ou 372-6034. (14-305-311-9832)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meubles, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$80, par mois. S'ad. 255 ave. du Parc, après 6 h p.m. tél. 372-4121 ou à 245 ave. du Parc, app. 1, Granby. (14-291-318-9224)

16-LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, stationnement. Libre 1er décembre. Tél. 378-5977. (16-309-315-10114)

LOGIS NEUF! Venez visiter logements insonorisés (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.H. Leclerc, 1150 SIMONDS SUD. 3 1/2 MEUBLES et 5 1/2, disponibles dès maintenant pour personnes désirent la tranquillité. AUSSI 2 1/2 meublés. Tél.: 378-6669. (16-308-314-10036)

À LOUER grand logis de 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, Sad. 193b rue Paré, tél. 372-0740 le jour. (16-309-316-10084)

GRAND 5 1/2 pièces, chauffé \$165 par mois, rue Denison ouest. Libre 1er décembre. Tél. 378-6023 ou 378-2652. (16-309-315-10090)

À SOUS-LOUER, logis 4 1/2 pièces, moderne, tapis mur à mur, eau chaude fournie, situé rue Bourgeois, Inf. 378-5768 après 5h30 p.m. (16-308-311-10032)

LOGIS dans bloc neuf de 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur, porte-chapô, libre immédiatement. A 350 rue Langlois. Tél.: 372-7633. (16-308-315-10037)

LOGIS 4 1/2 pièces, libre immédiatement, stationnement, prise de courant pour auto, déneigement, antenne communautaire, O.M.H. de Bromont. Loyer selon le salaire. Tél. 534-2021 le jour, 263-5072 le soir. (16-307-313-9964)

LOGIS 3 1/2 pièces, situé rue Paré près hospital, ménage fait à neuf. Tél. 372-1503 après 6 h p.m. (16-305-311-9801)

18-CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE pour personne seule désirant la tranquillité, poêle et réfrigérateur. Stationnement. Près de tous les services. Tél.: 372-4940. (18-308-311-9970)

20-LOCAUX BUREAUX À LOUER

LOCAL à louer sous-sol, à vendre. CAMION Ford 1 tonne à vendre. S'ad. J.A. LEROUX, 372-2838. (20-307-334-9978)

22-ENTREPOTS À LOUER
3 entrepôts à louer, 1 à 37-1 Guy 19 x 70, 1 à 37-2 Guy 29 x 78, 1 à 39 Guy 40 x 78. Tél. 378-7591. (22-306-312-9855)

26-HOMMES DEMANDÉS
HOMME à tout faire (entretien de propriété), honnête, travaillant. Position stable. S'ad. 255 avenue du Parc, Granby. (26-309-315-10081)

BOUCHER d'expérience demandé pour travail à temps plein. Salaire selon expérience. S'ad. Super Marché IGA Frontenac, 320 boul. Leclerc, demandez Richard Gagnon. (26-306-311-9862)

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG

HORNER RUG CLEANING
Tél.: 372-5907
32, Lansdowne Granby
Nettoyage de tapis à la vapeur.
Spécialité meuble de velours et autre.
Mur et plafond lavés à la machine.
ESTIMATION GRATUITE

27-HOMMES-FEMMES DEMANDÉS

TEMPS plein ou partiel, heures flexibles. Excellent revenu. Tél. 539-1948 de 7 h à 9 h p.m. (27-309-313-9933)

OPÉRATRICE téléphoniste bilingue avec expérience. Tél.: à Bromont 534-3020 ou 372-6268 après 5 hrs. (27-285-312-8957)

VOUS ÊTES majeurs, très travailleurs, ambitieux, sociaux et vous voulez grossir vos revenus à temps partiel. Nous avons ce qu'il vous faut, premier arrivé, premier sélectionné. Pour rendez-vous: 378-8570. (311-312-10105)

HOMME ou FEMME (PUBLICISTE), demandé(e), 21 ans et plus, dynamique, travaillant(e), ambiteux(se), \$300 à \$500 par semaine. Chance d'avancement rapide. Entraînement et prospect fournis. Pas de porte à porte. Auto nécessaire. Emploi immédiat, à temps plein ou partiel. Tél. 378-8196. (27-307-311-9937)

28-FEMMES-FILLES DEMANDÉES
MODELES demandées pour photographie. Possibilité \$200 et plus par semaine. Agées de 18 à 25 ans. Tél. 372-9033. (28-311-316-10108)

AVON: VOUS N'AVEZ AUCUNE EXPÉRIENCE DANS LA VENTE? Je vous montrerai comment gagner de l'argent en vendant des produits cosmétiques, des bijoux et des articles pour toute la famille. 18 ans et plus. Composez: 372-4116 ou écrivez: Mme Lise Campbell, C.P. 367, Granby, Qué. (28-309-312-9837)

CHERCHE dame comme gardienne d'enfants et pour faire travaux ménagers. Tél.: 372-1079. (28-308-311-9984)

OPÉRATRICES sur machines à coudre industrielles avec au moins 2 ans d'expérience. Sad. 162 Cowie, Granby. (28-308-313-9972)

DAME demandée pour légers travaux et repas dans résidence de Marieville. Pour tenir compagnie à dame seule, âgée, en bonne santé, mais dont la vue baisse. Inf. 466-4615. (28-300-313-9628)

29-SERVICE DOMESTIQUE

AIDE-MÉNAGÈRE demandée à Bromont, devra pouvoir travailler quelques fins semaines, \$85 par semaine, chambre et pension fournies. Tél. 534-2352.

MAID wanted for household in Bromont. Must be willing to work some weekends. \$85 a week, plus room and board. Phone: 534-2352. (29-308-313-10043)

32-GARDERIE D'ENFANTS

JE GARDERAI enfant de 3 ou 4 ans, à la journée ou à la semaine. Je demeure dans le Canton côté St-Paul. Tél. 379-5201. (32-309-318-9986)

33-AUTOS-CAMIONS À VENDRE

CADILLAC 1976, coupé de Ville d'Élégance, 20,000 milles, un seul propriétaire. Très propre. \$8,500. Cause: achat d'une nouvelle auto. Tél. 372-3590. (33-311-315-10076)

DATSUN B-210, 1974, 41,000 milles. Prix \$900. Tél. 372-0037 après 5 h p.m. (33-306-312-9873)

Camion Econoline 1974, automatique, 6 cylindres, isolé, finition tapis. Prix à discuter. Tél. 372-3091. (33-301-312-9642)

PONTIAC Ventura, 1972, radio, automatique, 4 portes, 4 pneus neufs. En parfaite condition. Tél. 378-1689. (33-315-10085)

BUICK Centurion 1975, un seul propriétaire, équipement complet, Michelin. Propre, peinture 1977. Tél. 372-2761. (33-309-315-10089)

AUBAINE: Jeep 1965, mécanique A-1 avec pelle. \$1,500. Idéal pour ouvrir des cours et hiver. Tél. 378-8263. (33-309-315-10079)

Camion GMC 1969, 3 tonnes, en parfaite condition, avec boîte à animaux de 18 pieds de long. Tél.: 378-2011. (33-305-312-9922)

Camion Pick-Up Ford, Super-Cab de Luxe, F-350 H.D., 36,000 milles. Tél. 378-8282 ou 378-0922. (33-307-313-9963)

40-À VENDRE DIVERS

TRAILER 20' avec 3 essieux, pneus de coffrage pour fondation, niveau d'excavation Transite; chaux et selles western. Tél. 293-5117. (40-307-311-9943)

COUVRE-PLANCHER GRANDE VARIÉTÉ de motif et couleurs TAPIS et PRELATS PRIX INTERESSANT! S'adresser: 272 PARE, GRANBY (Le soir) (40-306-333-9886)

42-VÊTEMENTS-LINGERIES

À VENDRE manteau de dame vert en cuir reupessé, 10-11 ans, neuf. Tél.: 378-6694 après 6 h p.m. (42-308-10015)

52-ARGENT À PRÊTER

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES 1ère, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANTS Pour réparations, achats, construction, ventes, échanges, estimations. GUY GALLANT Agent 105 Bouchard 372-9030 ou 372-1330 Bateau & Fils, courtier (292-319-9249)

71-MAISONS MOBILES, ROULOTTES

MAISON MOBILE 12' x 60' de marque Richardson, 1971, très propre ayant servi 3 ans, équipement intérieur: un bureau dans chaque chambre, tapis et draperies compris, extérieur fini avec perron. Prix \$7,950. Tél. 439-3411. (71-301-309-9662)

POUR MAISONS MOBILES: terrains à vendre 20,000 pi. ca. dans la ville de Granby, 1 1/2 mile du centre-ville. Prix 10c le pi. ca. Tél. 372-9233 après 6 h p.m. (71-307-313-9960)

MAISONS MOBILES neuves 77', Glendale, à liquider avant décembre, au prix coûtant ainsi que meubles en surplus. Aubaine pour acheteurs. Tél.: 372-1378. (71-309-312-10099)

73-ANIMAUX

CHIOTS pure race, épagneul-cocker, beagle, aussi beagle plus vieux, de tout âge pour la chasse. Tél. (1) 514-297-5521. (73-305-311-9775)

PERSAN chinchilla, femelle, 2 mois, enregistrée et vaccinée. Tél.: 378-5768 après 5 h 30 p.m. (73-308-311-10033)

BOSTON-TERRIER mâles, femelles descendant Champion. S'ad. Lionel Grassette, Fréilshsburg, tél. 298-5217. (73-308-314-10020)

MAISON MOBILE à louer, 5 1/2 pièces. AUSSI app. de 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, chauffé. Tél. après 6 h p.m. à 539-1276. (14-308-314-10028)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, refait à neuf. S'ad. 415 Stevens app. 2, Waterloo, 539-0597 après 6 h. (14-300-311-9538)

ECOLE DE DRESSAGE

Faites dresser votre chien. — Obéissance — Garde — Attaque

LOCATION - ACHAT ou DRESSAGE

GUY BERTRAND 566, LEMIEUX, GRANBY Tél. 372-0699 Succ. Québec: Tél. (418) 522-4779 (309-332-10004)

LE JOURNAL DU BRICOLEUR

Le seul magazine québécois consacré au bricolage, à l'artisanat, à la construction et à la décoration, publié depuis 7 ans. Abonnement 1 an \$5.00 (8 numéros), Numéro courant, \$1.25

Commande et remise à: LES ÉDITIONS J.M. DORE INC. Service V 562, rue Dollard Québec, PQ G1N 1P4 (309-330-10007)

Cowanville

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE
A VENDRE 12 LOGEMENTS NEUFS 11-1/4%, 25 ans. Éligible pour amortissement fédéral. Très bien situés. Pour informations: 263-6373 ou 263-2743 (1-309-323-10023)

14-APPARTEMENTS À LOUER
COWANSVILLE dans l'un des plus beaux bloc de la ville, app. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, chambre bains, céramique. Stationnement privé. Prise pour auto. Service de concierge. Libre immédiatement. Situé 123 Jacquemet, S'ad.: app. 10 263-6086 ou 372-6034. (14-305-311-9828)

16-LOGEMENTS À LOUER
COWANSVILLE, Logis 4 1/2 pièces, chauffé, libre 1er décembre. Tél.: 263-4417. (16-308-312-10018)

A LOUER logis neufs 2-1/2 meublés et 3-1/2 meublés ou non. 4-1/2 et 5-1/2 pièces avec tous les avantages. Pour inf. 263-6373 ou 263-2743. (16-309-323-10019)

18-LOGEMENTS À LOUER
COWANSVILLE, November 7th 1977. (311-10116)

RESTAURANT — repas légers, gros équipement, clientèle établie.

PRÈS GRANBY: ferme porcine, 75 acres, matériel, 150 truies, possibilité, 200 truies, porcherie à l'engrais pour 1,000 porcs, construction 1976, générateur 1,000 kw, camion interne, tracteur, scierie, maison 7 1/2 pièces.

ST-DOMINIQUE: ferme porcine, matériel, 175 truies, 2 maisons.

ST-VALÉRIEN: maison clapboard aluminium, 5 1/2 pièces, grand terrain.

LISE LARIVEE 372-5527

IMMEUBLES Beauty REALTIES Courtiers 42 Principale, Granby 372-6814

Fiducie du Québec courtier

Le "Trust" des Caisse Pop. 386 Principale, Granby. Tél.: 378-8461

BROMONT: Rue Champlain, cottage suisse, 7 pces, 2 chambres de bain, four et poêle encastrés, terrain 25,743 pi. ca., vue sur le golf et la montagne. LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 — 378-7308

Rue Foch, cottage 6 pces, chauffage air chaud, grand terrain, prix \$19,500.00 libre. J. GUY LOISELLE, AGENT: 378-8461 — 378-3601

415 rue Roy, magnifique bungalow brique et pierre, 8 1/2 pces, 4 chambres, sous-sol fini, près de l'école primaire, beau terrain paysagé, une occasion. YVES DESAUTELES, AGENT: 378-8461 —

J. ARMAND BLAIS INC.

306 FRANÇOIS-SEGUIN, BOUCHERVILLE — TÉL. 655-4156

LIQUIDATEURS — ENCANTEURS LICENCIÉS — ÉVALUATEURS

ENCAN PUBLIC

AVIS

Re: Nicma Industries Inc.

8850 RUE CHAMPDEAU
VILLE ST-LEONARD

Atelier complet d'usinage général,
de fabrication de convoyeur et d'équipement minier.

TOUT SERA VENDU PAR

ENCAN PUBLIC

SUR LES LIEUX

Mardi le 8 Novembre 1977 à 11:00 AM.

8850 Rue Champdeau, Ville St-Léonard

MACHINERIES: (La majorité des machines achetées neuves en 1975)

1 Tour Sirco 1975 - 24 x 60 avec accessoires / 1 Tour Sirco 1975 - 24 x 120 avec accessoires / 1 Tour Stanka 1970 avec accessoires - 20 x 60 / 1 Tour Turre & Metalex 20" Swing, 2-5/8 Bore avec accessoires / 1 Milling Stanka No 3 Vertical / 1 Milling Mamutt H.D. No 4 Horizontal avec tête verticale / 2 Milling Cincinnati Vert No 3 et No 4 / 1 Boring Mill 4" Horizontal et 1 Boring Mill Vertical Bullard 24" / Machine à Broach Hydraulique / 1 unité de punçage Hydraulique M.A. Whitney 30 Tonnes 1975 avec accessoires / Meuleuse de surface 1975 - 10 x 20 / Meuleuse de centre Cincinnati No 2A.

DEPARTEMENT FABRICATION:

1 Presse mécanique Machinex (1970) 70 tonnes / 1 Presse mécanique Bauden / 1 Presse Hydraulique 40 tonnes / 1 perceuse Radial Cincinnati 3" Cap. / 1 Perceuse Radial T.S.D. 1000 - 1975 2 po. Cap. / 1 Perceuse à Colonne 1975 - 1-1/2" Cap.

EQUIPEMENTS:

Soudéuse Hobart TR-300 AC-DC / Soudéuse Airco 500 Amp. A.C. / Soudéuse Semi-Automatique Airco avec "Feeder" 300 amps / Torche à couper sur track Ultra line / Set de torche scotylène / Scie Mitras Horizontale 1975 MB 400 - 18" Cap. / Scie Vertical 36" Cap. / Scie Eisele VMS-11 Automatique et Scie abrasive Beaver-ALL / Levier 5 Tonnes Cap. / Meuleuse d'étable / Polisseuse / Etau / Levier à chaîne.

OUTILLAGES:

Quantité d'instrument de précision et de mesure / Plateau rotatif / Plateau diviseur / Set de collet pour milling / Madrin / Comparateur Jones Lamson / Machine à balancer électronique / Machine à lapper Verticale.

EQUIPEMENT DE BUREAU:

1 Garbeuse à palette Climax 4000 lbs. Cap. Mat. 3 sections / Bureau de secrétaire / Fautouil exécutif / Chaises secrétaire / Filaires / Armoire / Machine à additionner électronique / Dactylo Manuel / Dactylo électrique / Machine à Photocopier / Table à dessin / Filère à plans.

ROUTE A SUIVRE: 1 RUE A L'EST DE PASCAL GAGNON AU NORD DE JARRY

DATE: MARDI LE 8 NOVEMBRE 1977 à 11 h. A.M.

ENDROIT: 8850 CHAMPDEAU - ST-LEONARD

CONDITIONS: 25% A L'ADJUDICATION - COMPTANT OU CHEQUE CERTIFIÉ
INSPECTION: LUNDI, 7 NOVEMBRE 1977 - ENTRE 10 h. A.M. ET 5 h. P.M.

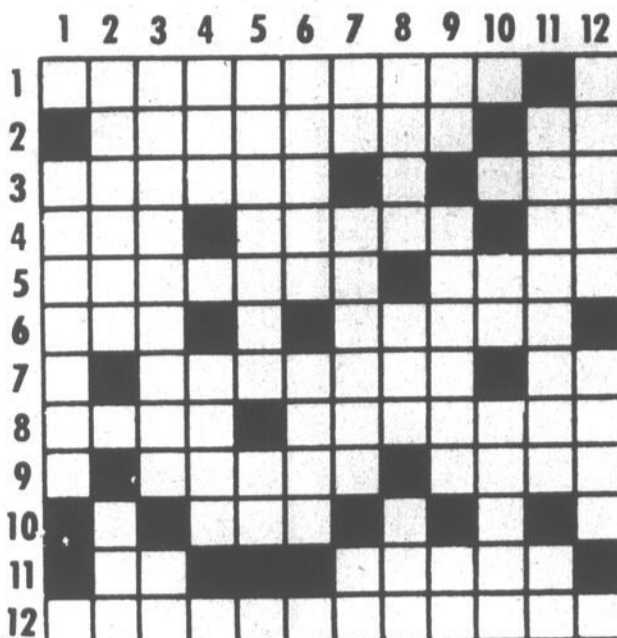
J. ARMAND BLAIS INC.

306 François-Seguin, Boucherville — Tél. 655-4156

LIQUIDATEURS — ENCANTEURS LICENCIÉS — ÉVALUATEURS

M CROISÉS T S

PROBLEME 3813



HORIZONTELEMENT

- 1- Qui marque la maîtrise.
- 2- Qui a de la vertu. - Marque la situation.
- 3- Qui conduit des hommes. - Préfixe.
- 4- Mesure agraire. - Maçonnerie de terre argileuse battue et façonnée en place (pl.). - Dans paré.
- 5- Font des stries sur. - Possédera.
- 6- Oiseau domestique. - Nom flamand d'Alost.
- 7- Pays. - En les.
- 8- Quantité déterminée d'un médicament. - Dont le siège est au-dedans.
- 9- Répandu çà et là. - Paysage.
- 10- Espace de terre.
- 11- De la gamme. - Passage étroit.
- 12- Action d'assembler.

VERTICALEMENT

- 1- Polygraphe musulman.
- 2- Instruit, expérimenté. - Membre du cheval.
- 3- Femme d'un naturel noble. - Du verbe être.
- 4- Colère. - Coiffure militaire.
- 5- Engourdissement. - Symbole chim.
- 6- Ville d'Italie. - Nid des oiseaux de proie.
- 7- Préf. - Comm. de la Seine. - Dans canal.
- 8- Première leur du jour. - Préfixe. - Froment.
- 9- Chiffres romains. - Saupoudrées de sel. - Voisines dans l'alphabet.
- 10- Usages. - Moquerie.
- 11- Egarent. - Dans.
- 12- Vint du dehors. - Ch.-l. de c. (Ome).

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous aurez la chance d'être aimé d'un amour tendre et confortable. Vous ferez preuve néanmoins d'entêtement et d'obstination.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Laissez-vous aller un peu à la paresse, vous en avez besoin plus que vous ne le pensez.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous bénéficiez d'une certaine chance sentimentale et vous auriez tort de ne pas en profiter pour harmoniser vos rapports.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il se pourrait que vous consentiez à modifier vos projets après y avoir soigneusement réfléchi.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous aurez une attitude désagréable créée par diverses préoccupations, ceci inquiétera la personne qui vous aime.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous reprocherez à la personne qui vous aime son amour de la taquinerie; vous aurez besoin de tranquillité.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Tantôt pessimiste, tantôt optimiste, vous aurez intérêt à freiner vos humeurs vagabondes. Vous serez heureux avec l'être cher.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Sur le plan sentimental, l'ennui régnera. Ne pourriez-vous faire un effort pour que la personne qui vous aime ne sente pas lésée?

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous ne serez pas très patient et votre franchise ne sera pas très goûtée par la personne qui vous aime.

CAPRICORNI du 22 déc. au 20 janv.

Sur le plan sentimental, bonne entente malgré une certaine incompréhension.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne ménagerez pas beaucoup la personne qui vous aime. Vos paroles seront aigres.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Pourquoi mentir à la personne aimée qui ne demandera qu'à vous aider. Vous aurez tendance à être égoïste et capricieux.

in memoriam



GOUSY
(M. Albéric)

A St-Hyacinthe le 4 novembre 1977 à l'âge de 76 ans est décédé M. Albéric Gousy époux de feu Agnès Beaugard demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 7 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 20 heures. Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Jules Lusier (Solange), Ste-Cécile de Milton; M. et Mme Jean-Paul Marquis (Marie-Claire), Brigham; M. et Mme Jean-Luc Gousy, Granby; sa soeur: Mme Alexandra Roberge (Florina), Granby; son frère et sa belle soeur: M. et Mme Lucien Gousy, Granby; ses beaux frères et belles sœurs: M. Albert Lacasse, Granby; Mme Laura Mercier, Farnham; M. et Mme André Beaugard, M. Josephat Beaugard, M. et Mme Anatole Beaugard, M. et Mme Rosaire Beaugard, M. et Mme Léo Noël Beaugard, tous de Granby; ainsi que de nombreux petits enfants, neveux et nièces. Ouverture des salons lundi: 20 heures.



BIRON
(M. Edouard)

A Sherbrooke le 6 novembre 1977, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Edouard Biron, époux en première noce de feu Flore Guévin et en seconde noce, de feu Aldeé Ostiguy, demeurant au 529, rue Pelletier, Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures. Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme René Biron, Ottawa; M. Edgar Biron, Granby; M. et Mme Roch Deslandes (Françoise), Granby; M. et Mme Jean Denis Biron, Granby; Mme Monique Dionne, Granby; M. et Mme Roger Labonté (Louise), Chambly; son frère: Frère François Biron c.s.v.; Joliette; sa soeur: Mlle Anna Biron, Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Alice Biron, Drummondville; M. et Mme Nelson Nicol, Granby; M. et Mme Stanislas Ostiguy, Granby; M. et Mme Donat Ostiguy, Granby; 7 petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces. Ouverture des salons mercredi: 11 heures.

tion au cimetière de St-Bernardin. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Adélar Breault, Granby; M. Mme Dorila Breault, Granby; M. Mme Théodore Breault, Béthanie; M. Mme Cyrille Desroches (Alice), Béthanie; Mme Yvonne Chartier, Waterloo; M. Hervé Breault, Sherbrooke; Mme Bernadette Laumière, Waterloo; M. Maurice Breault, Granby; M. Mme Philippe Brodeur (Huguette), Granby; 25 petits-enfants, 28 arrière petits-enfants, 2 arrière arrière petits-enfants. Ses belles-sœurs: Mme Dalvina Tétrault, St-Hyacinthe; Mme Lucienne Tétrault, St-Hyacinthe; Mme Eva Tétrault, Holyoke, Mass.; ainsi que plusieurs neveux et nièces.



BOURGEOIS
(M. Charles)

A St-Hyacinthe accidentellement le 5 novembre 1977, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Charles Bourgeois, époux de feu Emilia Lemire, demeurant à Ste-Cécile de Milton. Les funérailles auront lieu mardi le 8 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visite seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures. Il laisse dans le deuil, ses enfants, M. et Mme Georges Bourgeois, St-Dominique; M. et Mme André Bourgeois, Repentigny; M. et Mme Rémi Bourgeois, Ste-Monique, Co. Nicolet; M. et Mme Jean-Guy Benjamin (Angèle), St-Grégoire; M. et Mme François Bourgeois, Victoriaville; M. et Mme Conrad Bernard (Estelle), St-Dominique; M. et Mme Bernard Bourgeois, St-Pie de Bagot; M. et Mme Honorius Gamin (Pita), Ville LeMayne; M. et Mme Léo Bourgeois, Ste-Cécile de Milton; M. et Mme Ronald Sauriol (Yvonne), Ste-Cécile de Milton; M. et Mme Luc Brodeur (Lucie), Damase; 28 petits-enfants, ses frères et sœurs: M. et Mme Philippe Bourgeois, Shawinigan Sud; M. et Mme Willie Lauzière (Anne Marie), Nicolet; M. et Mme Dominique Bourgeois, Richmond; Mme veuve Lucien Daragon (Georgette), Windsor Mills; M. et Mme Paul Trahan (Yvette), Windsor Mills; ainsi que de nombreux beaux-frères et belles, oncles et tantes, neveux et nièces. Ouverture des salons mardi: 10 heures.



CATUDAL
(M. Isidore)

A Granby le 4 novembre 1977 à l'âge de 73 ans et 5 mois est décédé M. Isidore Catudal époux en première noce de feu Rose Amande Blanchard et en seconde noce de Corrine Brien demeurant au 205, rue Cartier, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 7 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 13.30 heure. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 20 heures. M. Isidore Catudal sera exposé aujourd'hui à compter de 3 heures. Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants: M. et Mme Marcel Catudal, Valcourt; M. et Mme Germain Catudal, Granby; M. et Mme Paul-Aimé Catudal, Granby; M. et Mme Robert Simard (Lisette), Theford Mines; M. et Mme Florian Catudal, Granby; M. et Mme Gilles Deschambault (Denise), Adamsville; M. et Mme André Fournier (Jeanne d'Arc), Bromont; M. et Mme Denis Auclair (Suzanne), Granby; Mme Francine Plouffe, Granby; M. et Mme Rosaire Catudal, Granby; M. et Mme Luc Massé (Marie-Luce), Granby; ses frères et sœurs: M. Léo Maher, Granby; M. et Mme Napoléon Therrien (Yvonne), Granby; M. et Mme Henri Planche (Léa), Granby; M. et Mme Emile Catudal, Granby; M. et Mme Gustave Dumont (Imelda), St-Hyacinthe; M. et Mme Jean Blanchard (Simonne), Floride; M. et Mme Archille Catudal, Granby; M. et Mme Camille Catudal, Roxton-Pond; M. et Mme Fernand Parent (Germaine), Granby; M. et Mme Gérard Catudal, Québec; ses frères et belles sœurs: M. Sylvain Brien, Eastman; M. et Mme Henri Brien, Granby; M. et Mme Exoré Brien, Granby; M. et Mme Adalbert Beaugard, Eastman; M. et Mme Marcel Sénécal, Boucherville; Mme veuve Théotime Blanchard, Valcourt; Mme veuve Arthur Martin, Granby; Mme veuve Osias Blanchard, Granby; M. Hector Blanchard, Granby; Mme veuve Adélar Blanchard, Farnham; 35 petits-enfants, 5 arrière petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Ouverture des salons lundi: 20 heures.

BREAULT
(Mme Pierre)

A Waterloo, le 5 novembre 1977, à l'âge de 94 ans, est décédé Mme veuve Pierre Breault, née Rose Alma Tétrault, demeurant 448 Ave. Du Parc, Waterloo, Qué. Les funérailles auront lieu mardi le 8 novembre 1977. Le convoi funèbre partira de la RESIDENCE RESIDENCE FUNÉRAIRE LEO-PAUL LEDOUX INC. 5034 Rue Foster, Waterloo pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de St-Bernardin.



Rita
FLEURISTE
29 PRINCIPALE
GRANBY.
372-2881-2
OUVERT TOUTS
LES JOURS

SERVICE
VOUS SERVIR...
DOIT SE FAIRE
EN GRAND...!
"La satisfaction des gens que nous avons le privilège de servir est notre plus grand souci."
SINCÈREMENT
J.A. LESIEUR INC.
Directeur de Funérailles
855 Principale, Granby
372-3309

L'art et la distinction
dans les fleurs
Fortin & Ménard Eng.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE
FUNÉRAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
MORTS
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Rubrique de dépannage

GAZ BAR VACHON

(Gaz Hébert)

500

rue PRINCIPALE
378-4524

GARAGE 500

PEINTURE
ET
DÉBOSSÉLAGE

500
rue PRINCIPALE
378-2886



DEPANNEUR TEL. 378-8612

VARIETES

COMPTOIR GAUTHIER

OUVERT 7 JOURS

8 h A.M. à 11 h P.M.

(coin Boul. Leclerc)
207, Reynolds (9923) GRANBY, Qué.

PAPETERIE CARTES DE SOUHAITS

VOYEZ

La Tabagie des
Galeries
de Granby

40, rue Evangéline
Granby — 378-5770

SALON J.-L. LACOSTE

(Coiffure pour hommes)

2 maîtres coiffeurs
pour vous servir

4, rue Court
Granby

LIVRAISON GRATUITE

378-0142
378-0141

CUISSE DE POULET

\$2.25

PIZZA SPAGHETTI

SERVICE A LA CAFETERIA (9928) 440 RUE BELLETRIN GRANBY

TOUS GENRES D'ACCESSOIRES EXCLUSIFS POUR LA SALLE DE BAINS



AVERY PAINTS CORP. LTÉE
O'NEIL RODRIGUE, propr.
147, AV. DU PARC, GRANBY, 372-3757

Esso MÉCANIQUE GÉNÉRALE

MARCOUX ESSO SERVICE
187 Frechette, Granby, P.Q.
Tél. 378-1878

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE (9932)

— VENTE D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES —



service de publicité faust
faust publicity service

7, ST-JOSEPH TEL.: 372-2866

CASIER POSTAL 122 GRANBY, QUE.

— VENTE ET DEVELOPPEMENT DE FILMS —



JEAN GAMACHE
COUTURIER
139, rue PRINCIPALE
(Voisin du Palace)
GRANBY (9927)

LA SOCIÉTÉ GUY LAGLOIRE LTÉE assurances

GUY LAGLOIRE
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

6 rue COURT, GRANBY
(514) 372-3324

MEUBLES

Goddard & Daigneault Inc.
MEUBLES — FURNITURE

1204, PRINCIPALE, GRANBY
CHEMIN ST-PAUL 378-3949

ROLAND GODDARD RES: 378-5635 (9931)

Entretien Jamieson-Fahmi

LE CAIRE (AFP) — Les entretiens de M. Ismail Fahmi, vice-premier ministre et ministre égyptien des Affaires étrangères, avec M. Donald Jamieson, ministre des Affaires extérieures, ont commencé samedi soir au Caire. Le ministre canadien, qui est arrivé vendredi soir au Caire, s'est rendu samedi matin à Ismailia,

d'où il a traversé le canal de Suez pour visiter le contingent canadien de la Force d'urgence de l'ONU stationnée dans le Sinai. M. Jamieson sera reçu

dimanche par le président Sadate et rencontrera le ministre égyptien du Commerce, M. Tewfik Abdel Fattah. Le ministre canadien a

déjà séjourné du 26 au 30 octobre dernier en Israël. Il s'était rendu par la suite en Espagne et en Grèce avant d'aborder sa visite de trois jours en Egypte.

PETITS
OU
GRANDS



NOUS AVONS
BESOIN DE
VOTRE SANG +

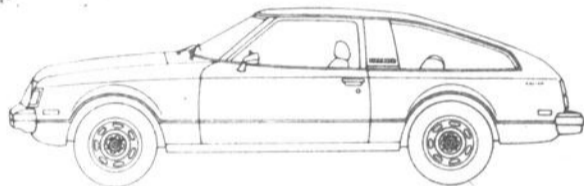


L'ACCORD HONDA 1978

Un immense succès en 1977, la voiture Accord Honda est l'une des automobiles les mieux équipées de sa catégorie. La production du modèle 1977 s'est vendue dans les quelques mois qui suivirent son introduction sur le marché et Honda Canada prévoit une ruée similaire en 1978.

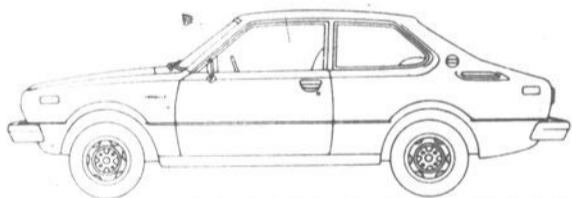
LES TOYOTA 78

C'est la plus importante sélection de petites voitures au Canada aujourd'hui. Elle va de l'économique Canadienne jusqu'à la toute nouvelle luxueuse Celica. Chez votre concessionnaire Toyota aujourd'hui.



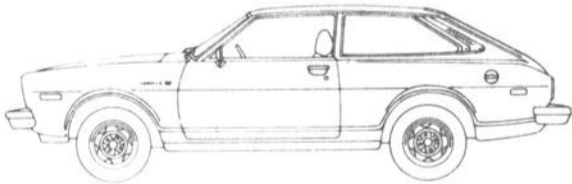
LA CELICA 1978.
TOUTE NOUVELLE, TOUTE DYNAMIQUE.

Sans frais supplémentaires dans la GT Liftback: moteur 2,2 litres, pneus à carcasse radiale, stéréo AM/FM multiplex, tous les instruments de mesure, banquette arrière à deux dossiers repliables, horloge électrique à quartz, moquette épaisse et veloutée, sièges-baquets entièrement inclinables avec support lombaire et ajustement vertical du siège du conducteur, déclencheur intérieur du hayon et du bouchon du réservoir d'essence, etc.



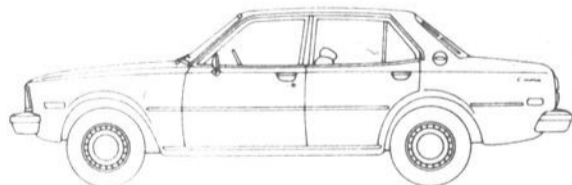
LA CANADIENNE 1978.
UNE DES VOITURES LES MOINS CHERES
AU CANADA.

Sans frais supplémentaires: moteur de 1,2 litre, freins à disque assistés à l'avant, transmission synchronisée 4 vitesses, désembueurs des glaces latérales, siège du conducteur complètement inclinable, garnitures extérieures noires de type sport, plus grand choix de couleurs intérieures et extérieures harmonisées, et quoi encore!



LA COROLLA LIFTBACK 1978.
SPORTIVE, SENSÉE, SENSATIONNELLE.

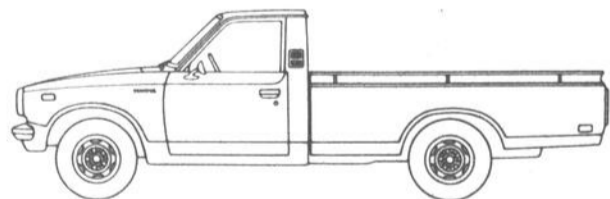
Dans la SR5: freins à disque assistés, transmission 5 vitesses avec surmultiplicateur, pneus radiaux "ovales" larges, déclencheur intérieur du hayon, banquette arrière à deux dossiers repliables, volant sport, etc. Tout ça sans frais supplémentaires!
Voyez aussi les modèles de luxe 1,2 litre et 1,6 litre.



LA CORONA SEDAN 1978.
VALEUR ET LUXE COMBINÉS.

Sans frais supplémentaires: moteur 2,2 litres, transmission 5 vitesses avec surmultiplicateur, freins à disque assistés à l'avant, radiaux ceinturés d'acier à bande blanche, revêtement complet en tissu, moquette épaisse et veloutée, glaces teintées, etc.

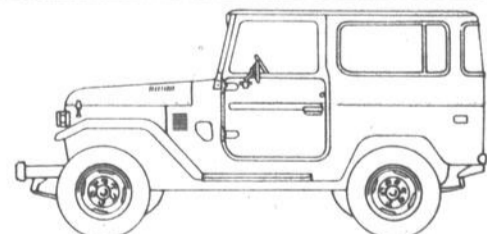
En choisissant la transmission automatique, vous pouvez obtenir la direction assistée.



LES PICK-UP 1978.
SPORTIFS ET PRATIQUES À LA FOIS.

Sans frais supplémentaires: moteur 2,2 litres, freins à disque assistés à l'avant, transmission 5 vitesses avec surmultiplicateur, pneus radiaux, sièges-baquets à dossier élevé, enjoliveurs de roues de luxe, radio AM, etc.

Voyez aussi les pick-up à caisse standard et à caisse longue ainsi que le demi-tonne à cabine et châssis.



LE LAND CRUISER 1978 À 4 ROUES MOTRICES.
ALLEZ N'IMPORTE OÙ, N'IMPORTE QUAND.

Sans frais supplémentaires: transmission 4 vitesses avec rapport 2 vitesses, plaques d'acier sous le châssis, freins à disque à l'avant, crochet de remorquage à l'avant, moteur 4,2 litres, chaufferettes avant et arrière, sièges-baquets, banquette arrière à dossier repliable, désembueurs des glaces latérales, etc.

Egalement offerts: les Land Cruiser familiale et pick-up.

ESSAYEZ UNE TOYOTA 1978 SANS TARDER.

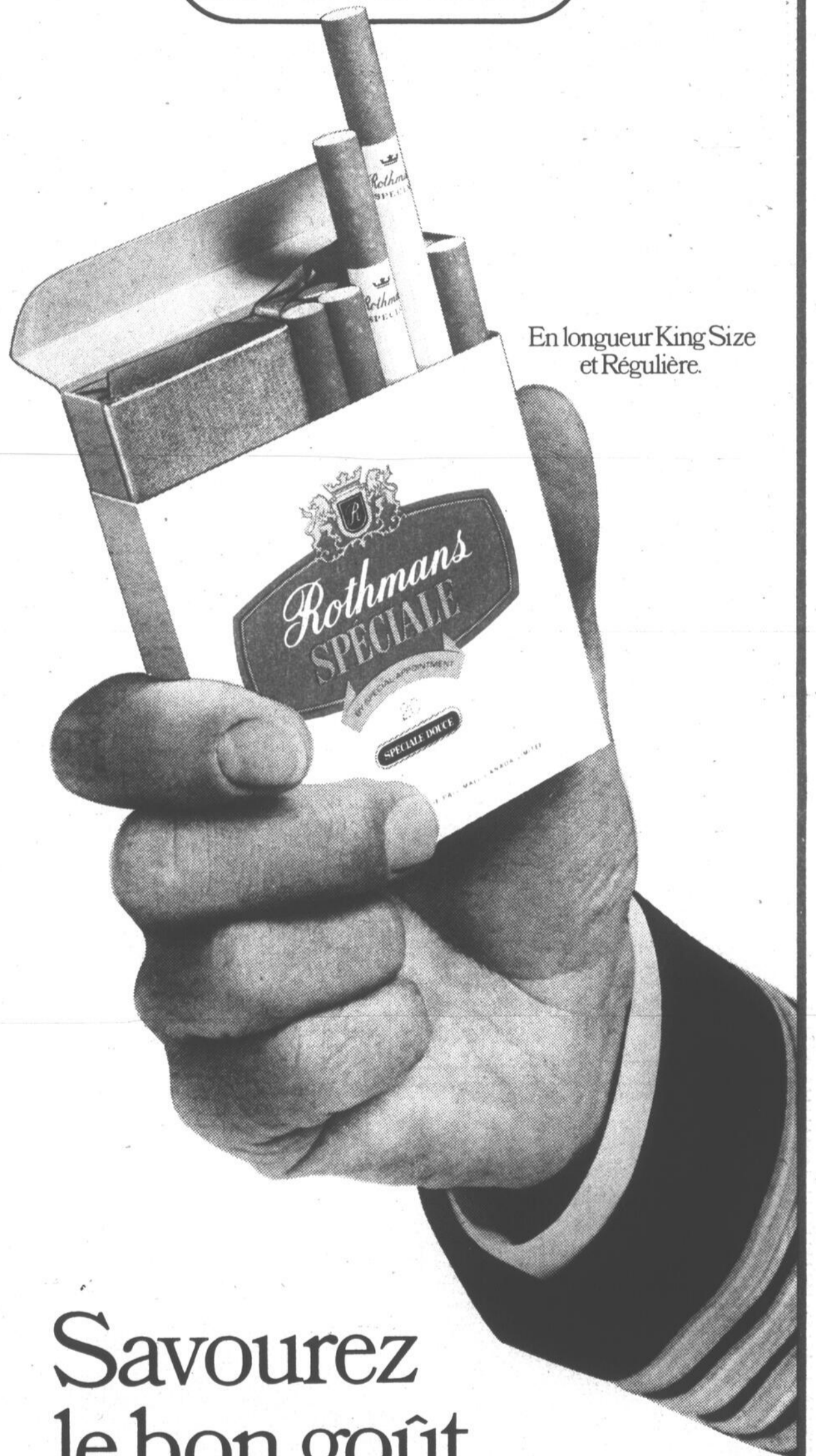
AUJOURD'HUI, C'EST TOYOTA!

TOYOTA

*Selon les méthodes sanctionnées par Transport Canada. Évalué en kilomètres au gallon.

Estrie Toyota Inc.
6 Chemin Irwin Tél.: 378-8404

Rothmans SPÉCIALE DOUCE



En longueur King Size
et Régulière.

Savourez le bon goût Rothmans dans une cigarette spéciale douce!

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette -
Filtre King Size: goudrons 15 mg, nic. 1.1 mg. Filtre Régulière: goudrons 14 mg, nic. 0.9 mg.